

Chassis Nr.

Pöttinger - Vertrouwen binnen handbereik - sinds 1871

Kwaliteit is een waarde die rendeert. Daarom beschikken wij over de hoogste kwaliteitsstandaarden voor onze producten. Deze worden door ons eigen kwaliteitsmanagement en door onze bedrijfsleiding permanent gecontroleerd. Want veiligheid, probleemloos functioneren, hoogste kwaliteit en absolute betrouwbaarheid van onze machine tijdens het gebruik vormen onze kerncompetenties, waarvoor wij staan.

Omdat wij permanent werken aan de ontwikkeling van onze producten, kan deze handleiding afwijken van het product. Er kunnen daarom geen rechten worden ontleend aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen. Bindende informatie omtrent bepaalde eigenschappen van de machine dient bij de service-dealer te worden opgevraagd.

Wij vragen om begrip voor het feit dat wijzigingen in de leveringsomvang, wat betreft de vorm, uitrusting en techniek mogelijk zijn. Nadruk, vertaling en kopieën in welke vorm dan ook, ook als samenvatting, zijn alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van Pöttinger Landtechnik GmbH.

Alle auteursrechten blijven Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b.H. uitdrukkelijk voorbehouden.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 31 oktober 2012

Productaansprakelijkheid, informatieplicht

De productaansprakelijkheid verplicht de producent en de dealer de handleiding bij de verkoop van machines beschikbaar te stellen. Bovendien moet de gebruiker bij de machine worden geïnstrueerd omtrent bedienings-, veiligheids- en onderhoudsvorschriften. Het feit dat de machine en de handleiding volgens de voorschriften zijn afgeleverd, dient te worden bevestigd.

Hiervoor dient het

document A ondertekend te worden toegestuurd aan de firma Pöttinger of via internet (www.poettinger.at) te worden verstuurd.

Document B blijft bij de dealer die de machine levert.

Document C is voor de klant.

Iedere landbouwkundige is ondernemer in de zin van de productaansprakelijkheidswet.

Materiële schade in de zin van de productaansprakelijkheidswet is schade die door een machine wordt veroorzaakt, maar niet aan de machine wordt veroorzaakt; voor de aansprakelijkheid is een eigen risico voorzien van euro 500,-

Zakelijke materiële schade in de zin van de productaansprakelijkheidswet is uitgesloten.

Attentie! Als de machine van eigenaar wisselt, dient de handleiding te worden doorgegeven. De nieuwe gebruiker moet volgens de voorschriften worden geïnstrueerd.

Vind extra informatie over uw machine op PÖTPRO:

U bent op zoek naar passende onderdelen of accessoires voor uw machine? Geen probleem, hier vindt u alle benodigde informatie. QR-code op het typeplaatje van de machine scannen of op www.poettinger.at/poetpro

Als u toch niet kunt vinden wat u nodig heeft, kunt u altijd terecht bij uw service-dealer. Hij adviseert u graag.



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

Wij verzoeken U de volgende punten i.v.m. de wet op de productaansprakelijkheid te controleren.

Aankruisen hetgeen van toepassing is.



- ☐ Machine aan de hand van de pakbon gecontroleerd. Alle verpakte delen verwijderd en uitgepakt. Aftakas, veiligheidsinrichtingen en handleidingen zijn aanwezig.
- ☐ De bediening, de inbedrijfsstelling en het onderhoud van de machine resp. werktuig aan de hand van de handleiding met de gebruiker besproken en uitgelegd.
- ☐ Bandenspanning gecontroleerd
- ☐ Wielbouten en moeren op vastzitten gecontroleerd.
- ☐ Op het juiste toerental van de aftakas gewezen.
- ☐ Aanspanning aan de trekker gecontroleerd en eventueel aangepast: Driepuntsbevestiging
- ☐ Informatie verstrekt over lengtebepaling van de aftakas.
- ☐ Proefgedraaid met de machine en geen gebreken geconstateerd.
- ☐ Tijdens het proefdraaien de werking van de machine uitgelegd.
- ☐ Het zwenken in werk- en transportstand uitgelegd.
- ☐ Informatie verstrekt over extra leverbaar toebehoren.
- ☐ Gebruiker gewezen op het nut en de noodzaak om de handleiding goed te lezen.

Ter controle van de juiste overdracht van de machine en de handleiding is het gewenst dat dit aan de fabrikant wordt bevestigd. Hiertoe dient:

- **Document A** getekend naar de importeur c.q. naar de fabrikant te worden gezonden of via internet (www.poettinger.at) te worden verstuurd.
- **Document B** blijft bij de dealer en
- **Document C** is voor de gebruiker.

Inhoudsopgave

WAARSCHUWINGS AFBEELDINGEN

CE-kenmerk	5
Betekenis van de waarschuwing afbeeldingen	5

PRESTATIEOMSCHRIJVING

Overzicht	6
Varianten	6

TREKKER VOORWAARDEN

Trekker	7
Ballastgewichten	7
Hefinrichting (driepuntskoppeling)	7
Hydraulische regeling aan de hefinstallatie	7
Noodzakelijke hydraulische aansluitingen	8
Noodzakelijke stroomaansluitingen	8

AANBOUW AAN DE TREKKER

Machine aan de trekker aanbouwen	9
Hydraulische ontlasting instellen	10
Testloop uitvoeren	10

TRANSPORTSTAND EN WERKSTAND

Omzetten van arbeids- in veldtransportpositie	12
Omzetten van veldtransport- in transportpositie	12
Omzetten van transport- in arbeidspositie	13

AFKOPPELEN EN WEGZETTEN

Machine van de trekker afbouwen	14
---------------------------------------	----

GEBRUIK

Belangrijke informatie voordat met de werkzaamheden wordt begonnen	15
Veiligheidsaanwijzingen	15
Maaien	16
Achteruitrijden	16
Veiligheidsafdekkingen	16
Instelling voor gebruik	16

GEBRUIK OP HELLINGEN

Voorzichtig bij manoeuvres op een helling!	17
--	----

TANDENKNEUZER

Functiewijze	18
Instelmogelijkheden	18
Maaien met de kneuzer	19
Juiste riemspanning	19
Positie van de rotortanden	19
Onderhoud van de rotortanden	19
Zwadbreedte bij het maaien met de kneuzer	20
In- en uitbouwen van de kneuzer	21

WALSKNEUZER

Veiligheidsaanwijzingen	23
Functiewijze	23
Instelmogelijkheden	24
Gebruik	25
Onderhoud	26

CROSS FLOW

Overzicht	29
Veiligheidsaanwijzingen	29
Functiewijze	30
Bediening CF unit	30
Achterklep	30
Afstrijklat	31
Zwadbreedte (optie)	31
Onderhoud	32
Maaien zonder kneuzer	34
Optie	34

Zwadbreedte bij het maaien zonder kneuzer	35
Transportkegels (Optie)	35
Omdraaien van de drie schroeven aan de middelste lager	35

AANRIJBEVEILIGING

Aanrijbeveiliging	36
Werkking van de hydraulische aanrijbeveiliging	36

ALGEMEEN ONDERHOUD

Veiligheidsaanwijzingen	37
Algemene onderhoudsaanwijzingen	37
Reinigen van machinedelen	37
Parkeren in de open lucht	37
Winterklaar maken	37
Cardanassen	37
Hydraulische installatie	37
Oliepeilcontrole bij de maaibalk	38
Olie verversen maaibalk	39
Olie verversen hoektransmissie 1	39
Olie verversen hoektransmissie 2	40
Montage van de messen	40

ONDERHOUD

Slijtagecontrole van de maaimeshouder	41
Houder voor het snel wisselen van messen	42
Controle van de bevestiging van de mesjes	42

ONDERHOUD EN REPARATIE

Verwisselen van de messen	43
Wegleggen van de hendel	43

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens	44
Noodzakelijke aansluitingen:	44
Optioneel:	44
Gebruik conform bestemming van de machine	45
Plaats van het typeplaatje	45

AANHANGSEL

Smeerschema	52
Smeermiddelen	54
Reparaties aan de maaibalk	57
Montagehandleiding	58

TAPER SPANBUSSEN

Montageaanwijzing voor Taper spanbussen	61
---	----

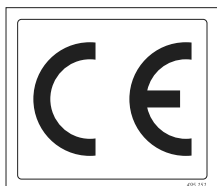
SERVICE

Hydraulisch plan	62
Combinatie van trekker en aanbouwwerktuig	63



Veiligheidsvoorschriften in aanhangsel A in acht nemen

CE-kenmerk



Het door de fabrikant aan te brengen CE-kenmerk, geeft aan dat de machine beantwoordt aan de EG-richtlijnen.

EG conform verklaring (zie bijlage)

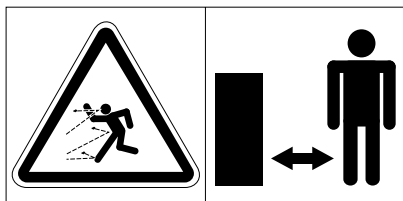
Met het ondertekenen van de EG conform-verklaring verklaart de fabrikant dat de afgeleverde machine aan alle voorgeschreven veiligheids- en medische voorschriften beantwoordt.



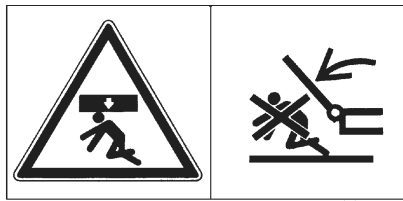
Aanwijzingen voor veilig werken

In deze handleiding zijn alle plaatsen die betrekking hebben op de veiligheid met dit teken aangegeven.

Betekenis van de waarschuwing afbeeldingen



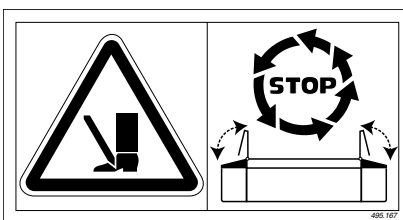
Gevaar - rondslingerende delen. Houdt veilige afstand bij een draaiende motor.



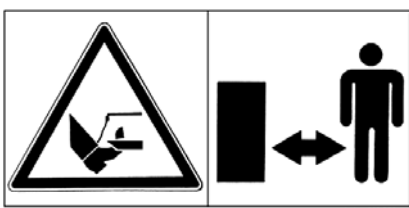
Buiten het zwenkbereik van de machine blijven.



Raak nooit bewegende machinedelen aan. Wacht totdat deze volledig tot stilstand zijn gekomen.



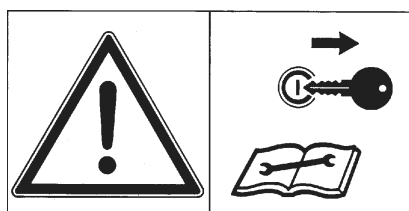
Voor het inschakelen van de aftakas, de beide zijdelen neerklappen



Houdt voldoende afstand tot de messen, als de trekermotor draait en de aftakas is aangesloten.

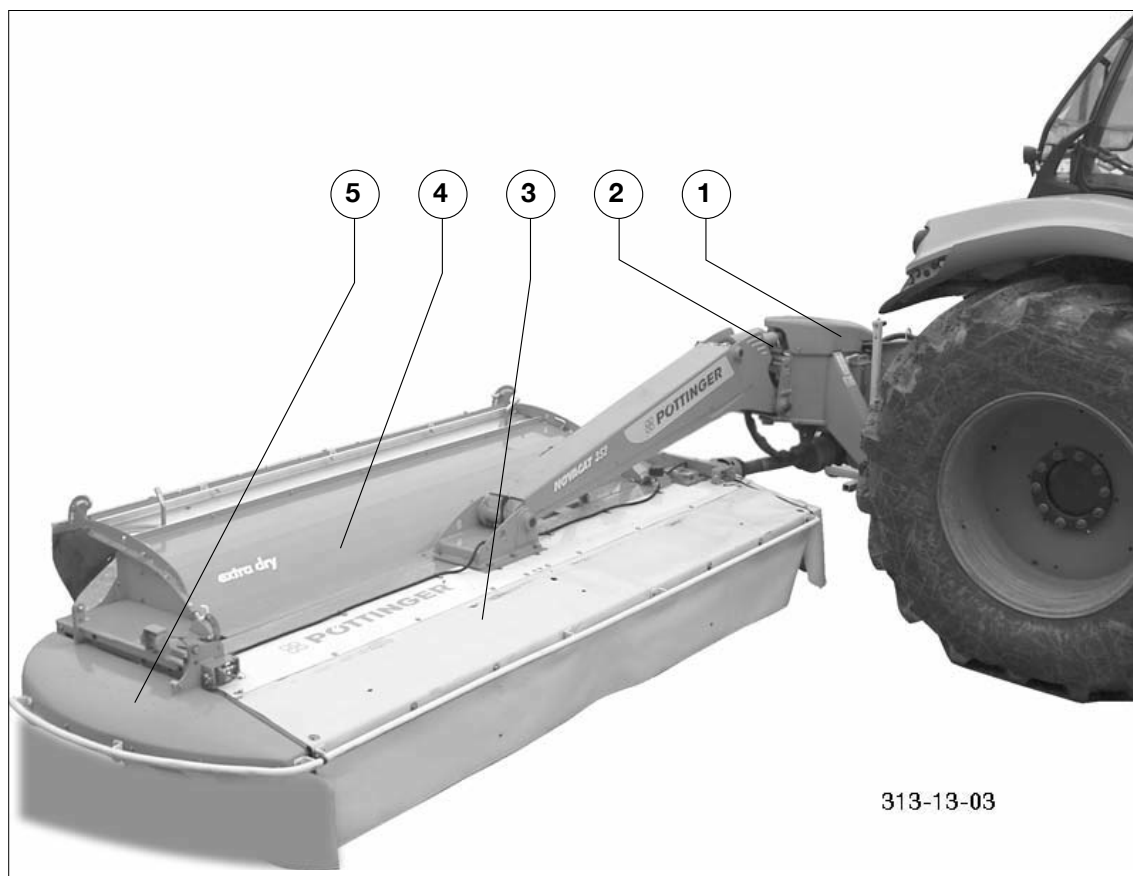


Nooit in de machine grijpen, zolang zich daar nog delen kunnen bewegen.



Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, de trekermotor stopzetten en de contactsleutel verwijderen.

Overzicht



Aanduidingen:

- | | |
|-----------------------------|--|
| (1) Aanbouwbok | (4) Kneuzer |
| (2) Hydraulische ontlasting | (5) Wegklapbare zijwaartse bescherming |
| (3) Maaibalk | |

Varianten

Aanduiding	Beschrijving
NOVACAT 352 ED/RC	Werkbreedte: 3,46 m

Trekker

Voor het gebruik van deze machine moet de trekker aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Trekkervermogen: NOVACAT 352 ED/RC - vanaf 96 kW/130 pk
- Aanbouw: Cat. III / breedte 3
- Aansluitingen: zie tabel 'Noodzakelijke hydrauliek en stroomaansluitingen'

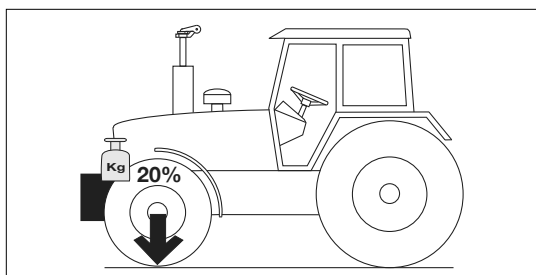
Ballastgewichten

Ballastgewichten

De trekker moet aan de voorzijde van voldoende ballastgewichten worden voorzien, zodat het stuur- en remvermogen wordt gegarandeerd.

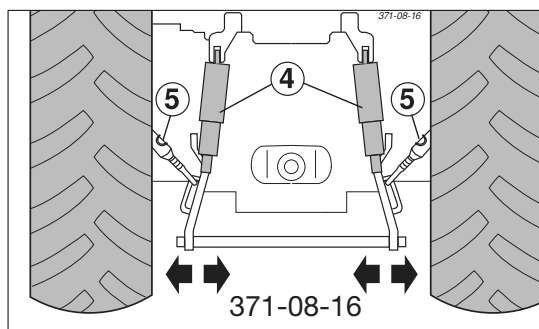


Tenminste 20% van het voertuig-lediggewicht rust op de vooras.



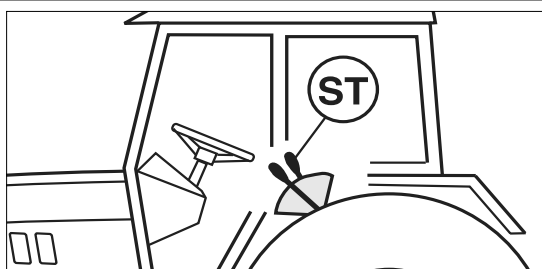
Hefinrichting (driepuntskoppeling)

- De hefinrichting (driepuntskoppeling) van de trekker moet berekend zijn op de optredende belasting. (Zie technische gegevens)
- De hefsteunen moeten middels de verstelinrichting op gelijke lengte worden ingesteld (4). (Zie handleiding van de trekkerproducent)
- Kunnen de hefsteunen aan de hefarmen in verschillende posities worden gestoken, dan moet de achterste positie worden gekozen. Daardoor wordt de hydraulische installatie van de trekker ontlast.
- De begrenzingskettingen of stabilisatoren van de hefarmen (5) moeten zo worden ingesteld dat **geen** zijdelingse bewegingen van de aanbouwwerktuigen mogelijk zijn. (Veiligheidsmaatregel voor transportritten)



Hydraulische regeling aan de hefinstallatie

De hefhydrauliek moet worden geschakeld in positieregeling:



Noodzakelijke hydraulische aansluitingen

Uitvoering	Verbruiker	Enkele hydraulische aansluiting met zweefstand	Dubbel werkende hydraulische aansluiting	Aanduiding (kant van de machine)
Standaard	Hefcilinder	X		
	bij 3-weg-ventiel bovenHydraulische hefarmbalans of zwenkcylander (bij actieve regellijn) bij 3-weg-ventiel onderHydraulische ontlasting		X	

Bedrijfsdruk		 Let op! Controleer de compatibiliteit van de hydraulische oliën, voordat de machine aan de hydraulische installatie van de tractor wordt aangesloten. Meng geen minerale oliën met bio-oliën!
Bedrijfsdruk minimaal	170 bar	
Bedrijfsdruk maximaal	200 bar	

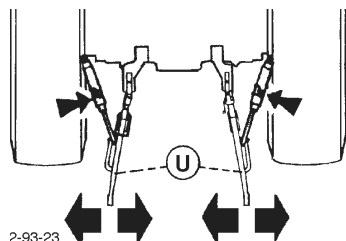
Noodzakelijke stroomaansluitingen

Uitvoering	Verbruiker	Pool	Volt	Stroomaansluiting
Standaard	Verlichting	7-polig	12 VDC	volgens DIN-ISO 1724

Machine aan de trekker aanbouwen

1. Hefarm aan de trekker instellen

- De hefarm zodanig fixeren dat de machine niet zijwaarts kan uitzwenken en de aanbouwbock in het midden is geplaatst.



2-93-23

2. Machine aan de trekker aanbouwen



Let op!

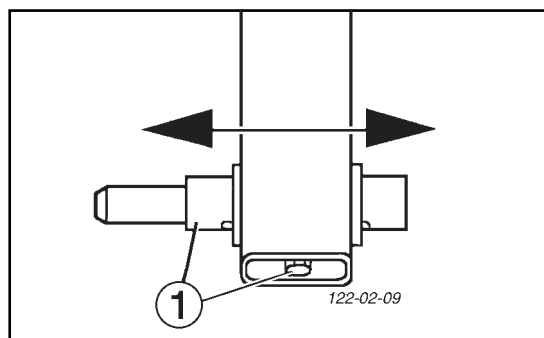
Beknellingsgevaar! Als de trekker naar de machine wordt gereden, mogen zich geen personen binnen de gevarenzone bevinden!



Let op!

Tijdens het aan- en afbouwen van de schijvenmaaier moet de trekker tegen weggrollen worden beveiligd, voordat de gevarenzone tussen de trekker en de machine mag worden betreden!

- Hefarm met de hefarmbouten van de machine verbinden en beveiligen. De hydraulische hefarmbalans kan door het bedienen van het dubbelwerkende regelventiel in de vanghaak van de linker hefarm worden geplaatst.
- Trekstangbouten (1) met de bevestigingsschroef aan het draagframe instellen volgens de driepunts categorie en de spoorbreedte. De maaier mag niet langs de achterste trekkerbanden schuren.



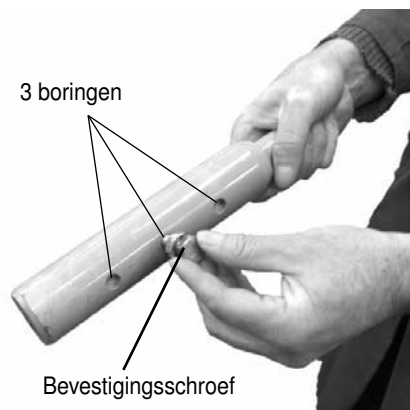
1

122-02-09



Let op!

Let erop dat met de bevestigingsschroef de gewenste boring (zie afbeelding hieronder) aan de bout wordt geregeld! Anders kan de maaier uit de koppeling loskomen, op de grond vallen en materiële schade veroorzaken.



3 boringen

Bevestigingsschroef



Veiligheidsaanwijzingen:

zie bijlage-A1 pt. 7.), 8a. - 8h.)



Let op!

Deze machine is alleen bedoeld voor gebruik in combinatie met tractoren (niet voor zelfrijdende machines).

- Topstang aankoppelen en beveiligen.

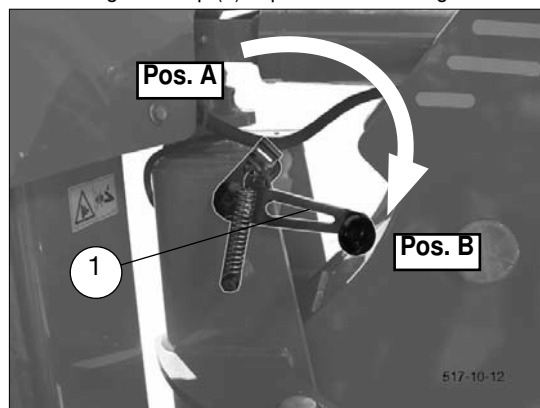


Let op!

Voor het eerste gebruik van de machine moet de cardanaslengte worden gecontroleerd en indien nodig worden aangepast!

Details zie hoofdstuk 'Cardanas' in bijlage B van deze handleiding

- Cardanas aankoppelen.
- Afhankelijk van de uitrusting de hydraulische slangen aansluiten.
- De 7-polige stekker van de verlichting op de trekker aansluiten.
- De regellijn in de trekkercabine plaatsen
- Steunpoten omhoog zetten en beveiligen!
- Veiligheidsklep zwenken
 - a. Enkelvoudig hydraulisch regelventiel in zweefstand plaatsen!
 - b. Hef het trekkermechanisme totdat de veiligheidsklep lichtjes kan worden bewogen.
 - c. Voor het heffen in veldtransportstand moet de veiligheidsklep (1) in positie B worden gezwenkt.



Pos. A

Pos. B

1

517-10-12

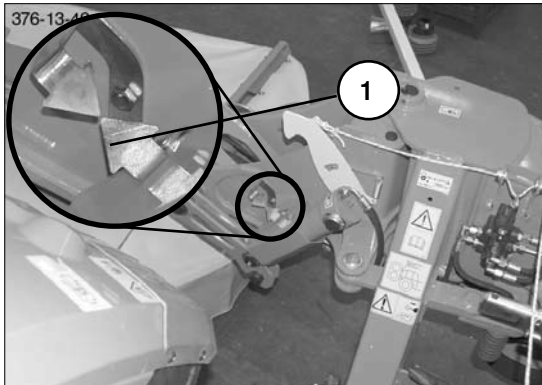


Let op!

De hefhydrauliek van de trekker mag alleen worden bediend, als zich geen personen binnen de gevarenzone bevinden!

- rechter hefarm instellen.
 1. Maai-unit middels enkelvoudig regelventiel in zweefstand plaatsen
 2. Hefinrichting zolang in de juiste richting bewegen tot de pijlpunten (1) van de weergave aan de ontlastingscilinder precies naar elkaar wijzen.

Deze instelling betekent ca. 700mm bodemafstand tot de rechter hefarmbout.



Aanbouwframe instellen:



Aanwijzing:

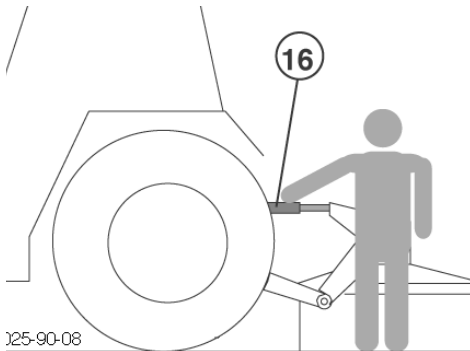
de maaier moet in veldtransportpositie worden gezwenkt!

Aanbouwframe in horizontale positie brengen door de hydraulische hefarmbalans te verstellen.

1. Zet het 3-weg-ventiel aan de aanbouwbok naar beneden, om de functie 'hydraulische hefarm' te kiezen.
- dubbelwerkend stuurapparaat aan de trekker bedienen totdat het aanbouwframe horizontaal staat.

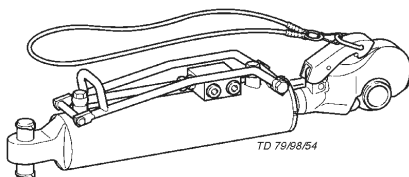
Topstang instellen

- Door het verdraaien van de topverbinding (16) kan de maaioogte worden veranderd.



Aanwijzing:

de maaier moet in veldtransportpositie worden gezwenkt!



Aanwijzing:

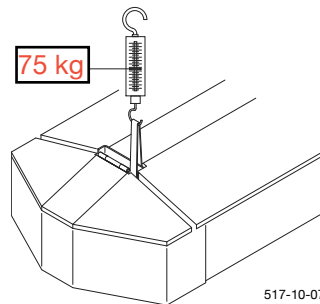
Een hydraulische topstang wordt aanbevolen (dubbelwerkend stuurventiel)

Hydraulische ontlasting instellen

Controle van de ontlasting

1. Bouten van de rechter hefarm op een correcte bodemafstand instellen. Punten van de pijlen wijzen naar elkaar. (zie 'Machine aan de trekker aanbouwen')
2. enkelwerkend regelventiel in zwevende positie plaatsen.
3. De laaddruk controleren:

door het heffen van de maaibalk aan één kant. Het gewicht moet binnen en buiten aan de maaibalk rond 75kg liggen.



Instelling van de ontlasting

1. Zet de 3-weg-ventiel aan de aanbouwbok omhoog om de functie 'hydraulische ontlasting' te kiezen.
2. Dubbelwerkend regelventiel bedienen
3. Voorspandruk aan de manometer aflezen.
Herhaal de stappen 2 en 3 totdat de gewenste druk op de manometer kan worden afgelezen.
4. 3-weg-ventiel aan de aanbouwbok aansluiten (in middenpositie brengen)

- Richtwaarde voor voorspandruk af fabriek:

Weergavewaarde op de manometer

voor machine zonder kneuzer: 110 bar

voor machine met kneuzer: 145 - 150 bar

Testloop uitvoeren

Bodemafstand van de rechter hefarm instellen

- rechter hefarm instellen.

1. Maai-unit middels enkelvoudig regelventiel in zweefstand plaatsen
2. Hefinrichting zolang in de juiste richting bewegen tot de pijlpunten (1) van de weergave aan de ontlastingscilinder precies naar elkaar wijzen.

Deze instelling betekent bij NOVACAT 302 ca. 700 mm bodemafstand tot de rechter hefarmbout en bij NOVACAT 262 ca. 650 mm



Aanwijzing:

Houd er rekening mee dat de graad van verontreiniging de bodemdruk van de machine beïnvloedt.



Aanwijzing:

De hydraulische aansluiting voor de hydraulische ontlasting aan de maaier is voorzien van een afsluitkraan. Deze moet worden geopend als de voorspandruk wordt veranderd. Daarna moet de afsluitkraan weer worden afgesloten!



Aanwijzing:

Onderhoud van de hydr. ontlasting:
Voor het smeren van de cilinderophangingen moet de ontlastingsdruk tot 0 bar worden gereduceerd om een gelijkmatige smering te garanderen.

Aftakastoerental instellen

- aan de trekker het passende aftakastoerental instellen.

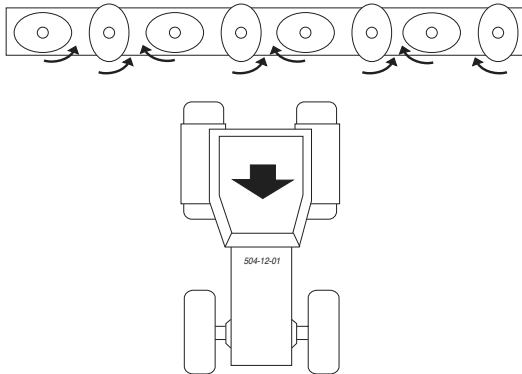


Aanwijzing:

Voor welk toerental de schijvenmaaier is geconstrueerd: zie afbeelding naast de transmissie

Draairichting controleren

- de draairichting van de aftakas is in orde als de buitenste maaischijven van voren gezien naar binnen draaien



Let op!

Tijdens de instelprocedure mogen zich geen personen in de omgeving van de machine bevinden. De maaiunits kunnen enigszins naar voren zwenken. **Beknellingsgevaar!**

Omzetten van arbeids- in veldtransportpositie

Procedure:



Let op!

Controleer of zich geen personen binnen het zwenkbereik van de maaier bevinden!

- 1) De maaier met het enkelwerkende stuurapparaat in veldtransportstand optillen



Omzetten van veldtransport- in transportpositie

Procedure:

- 1) Aandrijving uitschakelen en wachten tot de maaischijven tot stilstand zijn gekomen



Let op!

Controleer of zich geen personen binnen het zwenkbereik van de maaier bevinden!

- 2) Regellijn aantrekken
- 3) gelijktijdig met het dubbelwerkende stuurapparaat de maaier in transportstand zwenken



Aanwijzing:

Wanneer het dubbelwerkende stuurapparaat bediend wordt zonder daarbij de regellijn aangetrokken te hebben, verandert de horizontale positie van de aanbouwbok!



Veiligheidsaanwijzing!

zie aanhangsel-A p. 7.), 8c. - 8h.)

Het omschakelen van werk- in transportstand en omgekeerd, alleen op een effen, vaste ondergrond uitvoeren.

Maiiwerk niet in de transportstand laten draaien.

Omzetten van transport- in arbeidspositie

Procedure:

Let op!



Controleer of zich geen personen binnen het zwenkbereik van de maaier bevinden!

- 1) Regellijn aantrekken
- 2) gelijktijdig met het dubbelwerkende stuurapparaat de maaier in veldtransportstand zwenken totdat de zwenkcilinder volledig uitgeschoven is



Aanwijzing:

Wanneer het dubbelwerkende stuurapparaat bediend wordt zonder daarbij de regellijn aangetrokken te hebben, verandert de horizontale positie van de aanbouwbok!

- 3) Het enkelwerkende stuurapparaat in zwevende positie plaatsen en zo de maaier in werkstand neerlaten
- 4) Het dubbelwerkende stuurapparaat in zwevende positie plaatsen opdat de aanrijbescherming optimaal zou werken.



Veiligheidsaanwijzing!

zie aanhangsel-A p. 7.), 8c. - 8h.)

Het omschakelen van werk- in transportstand en omgekeerd, alleen op een effen, vaste ondergrond uitvoeren.

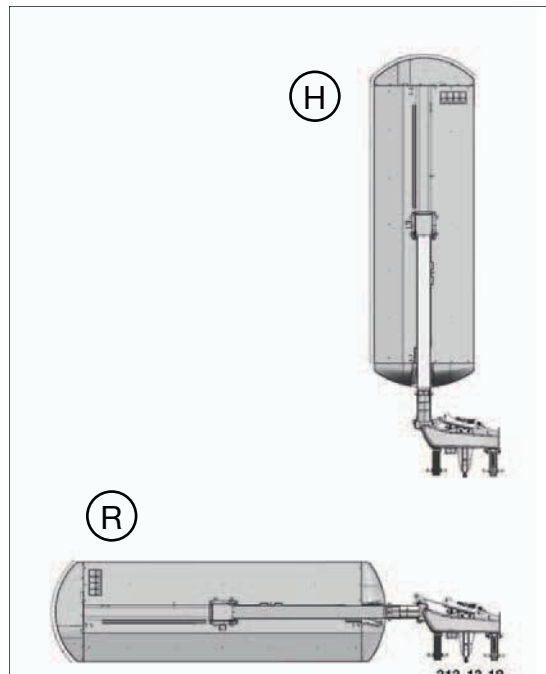
Maiwerk niet in de transportstand laten draaien



Machine van de trekker afbouwen

Afhankelijk van de parkeersituatie kan de maaier in transportpositie (H) of in arbeidspositie (R) worden afgebouwd.

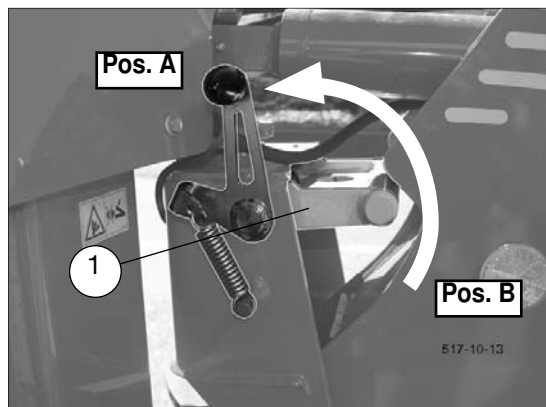
De nu volgende procedure is voor beide situaties hetzelfde:



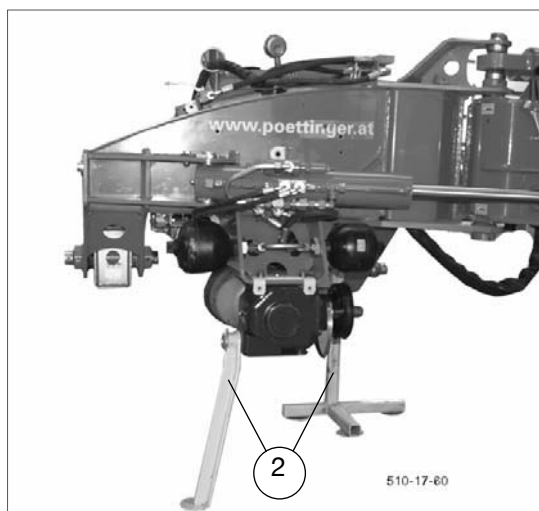
Let op!

Voordat de maaier wordt afgebouwd, moet de trekker eerst worden neergezet en tegen weggrollen worden beveiligd. De maaier moet op een stevige en vlakke ondergrond worden neergelaten.

1. Plaats het enkelwerkende stuurapparaat altijd in zwevende positie om de machine in de gewenste parkeerpositie (H, R) neer te laten.



2. Veiligheidsklep (1) in pos. A zwenken
3. Steunpoten (2) uitschuiven of uitklappen en beveiligen
4. Machine op de steunpoten neerlaten
5. door het verstellen van het hydraulische sleepstuk van de trekstang (met dubbelwerkend stuurapparaat) de vanghaak ontlasten.



Let op!

Veiligheidsklep (1) controleren!

Deze moet in pos. A zijn gezwenkt!

Anders bestaat het gevaar dat het aanbouwframe van de maaier-installatie bij het afkoppelen van de hefboom plotseling omhoog komt.

6. Topstang afkoppelen
7. Regellijn uit de trekkercabine nemen en opgerold in de bergplaats voor de slangen van de maaier leggen
8. De hydraulische slang ontlasten en afsluiten en in de slangvoorziening van de maaier opbergen
9. De 7-polige stekker van de verlichting aan de trekker afsluiten.
10. Cardanas afkoppelen en op de cardanas-houder leggen
11. Trekker-hefarm van de hefarmbout van de machine losmaken
12. Trekker voorzichtig wegrijden.



Aanwijzing

De veiligheidsklep (1) is een veiligheidsvoorziening. Deze mag in vorm en functie niet worden veranderd.

De klep is zo geconstrueerd dat hij tijdens het hydraulisch hoogzwenken van de maaibalk niet uit de vergrendelde positie springt.

- Gebruik daarom de hydraulische cilinder niet voor het heffen van de maaibalk als de hefboom in de blokkerende stand staat.
- Beschadigde hefbomen direct door nieuwe vervangen.



Attentie

- Machine op een vaste ondergrond wegzetten
- De steunpoot gebruiken – anders kantelgevaar
- Verwondingsrisico door plaatsen waar men bekneeld kan raken in de ruimte rond het aanbouwraam!



Attentie!

Gebruik bij het ontlasten van de vanghaak de hydraulica van het sleepstuk van de trekstang en gebruik geen brute kracht. Het gebruiken van brute kracht (bijv.: hamer) kan tot letsels leiden

Belangrijke informatie voordat met de werkzaamheden wordt begonnen



Veiligheidsaanwijzingen:

zie bijlage-A pt. 1. - 7.)

Na één bedrijfsuur

- Alle schroefverbindingen natrekken

Veiligheidsaanwijzingen

1. Controle

- De toestand van de messen en de mesbevestiging controleren.
- De maaischijven op beschadigingen controleren (zie hoofdstuk 'Onderhoud en reparaties').

2. Schakel de machine alleen in in arbeidspositie en overschrijd het maximum aftakstoerental (1000 omw/min) niet!

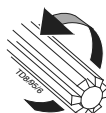
Een sticker die naast de transmissie is aangebracht, laat zien voor welk aftakas-toerental de maaier geschikt is.

540 Upm

1000 Upm

- De aftakasaandrijving altijd alleen inschakelen wanneer alle veiligheidsvoorzieningen (afdekkingen, beschermingsdoeken, bekledingen, enz.) zich in een goede toestand bevinden en zijn neergeklapt.

3. Let op de draairichting van de aftakas!



4. Voorkom beschadigingen!



- Het te maaien veld moet vrij zijn van obstakels en vreemde objecten. Vreemde objecten (bijv. grote stenen, stukken hout, afrasteringspaaltjes enz.) kunnen de maaier beschadigen.

In geval van een botsing

- Direct stoppen en de aandrijving uitschakelen.
- De machine zorgvuldig controleren op beschadigingen. Vooral de maaischijven en hun aandrijf-as goed controleren (4a).
- Indien nodig de machine door een vakman laten repareren.

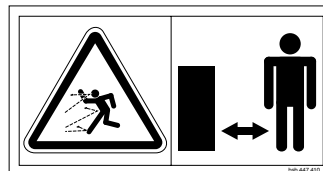
Na elk contact met vreemde objecten

- De toestand van de messen en de mesbevestiging controleren (zie ook hoofdstuk 'Onderhoud en reparatie').
- Alle messchroefverbindingen aanhalen.

5. Afstand houden bij draaiende motor.

- Er mogen zich geen personen binnen de gevarenzone van de machine bevinden; er kunnen objecten worden weggeslingerd.

Bijzondere voorzichtigheid is geboden op percelen met veel stenen en in de omgeving van wegen.

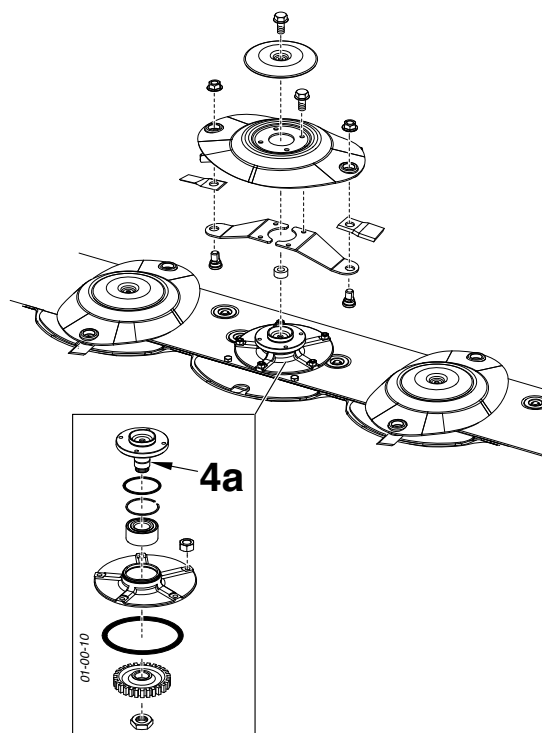


6. Gehoorbescherming dragen



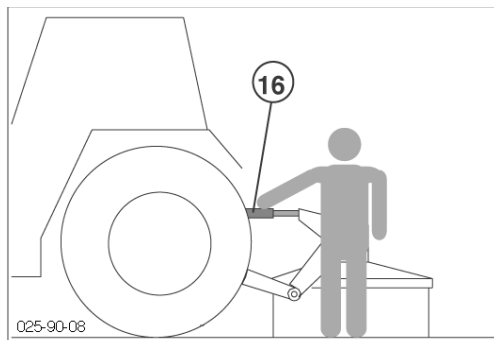
Afhankelijk van de verschillende trekercabines kan het geluidsniveau op de werkplek afwijken van de gemeten waarde (zie Techn. gegevens).

- Wanneer een geluidsniveau van 85 dB(A) wordt bereikt of overschreden, moet de ondernemer (landbouwer) een passende gehoorbescherming ter beschikking stellen (UVV 1.1 § 2).
- Wanneer een geluidsniveau van 90 dB(A) wordt bereikt of overschreden, moet een gehoorbescherming worden gedragen (UVV 1.1 § 16).



Maaien

1. **Maaahoogte door verdraaien van de topstangspil of met de hydraulische topstang instellen (max. helling van 5° voor de maaischijven).**



2. **Voor het maaien moet de aftakas buiten het maaigoed langzaam worden gekoppeld (in veldtransportstand) en worden de maaicirkelharken op het volledige toerental gebracht.**

Door het aandrijftoerental gelijkmatig te verhogen worden systeembepaalde bijgeluiden in de vrijlooppkoppeling vermeden.

- De rijsnelheid wordt mede bepaald door gewas- en terreinomstandigheden.

Achteruitrijden

Bij achteruitrijden of omkeren de maaier optillen!

Veiligheidsafdekkingen

De zijwaartse bescherming en de frontbescherming kunnen voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden omhoog worden geklapt.

De beide opklapbare beschermingen vergrendelen mechanisch in gesloten toestand. Voor het openen is gereedschap nodig (bijv. schroevendraaier)



Let op!

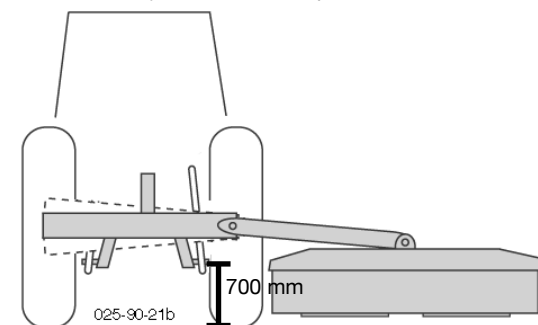
Tijdens het gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen zich in de bedoelde positie bevinden!

Beschadigde afdekkingen moeten voor de werkzaamheden worden vervangen!

Instelling voor gebruik

Trekkerhydrauliek

- De rechter hefarm moet op een bodemafstand van H1 $\approx$ 700 mm worden ingesteld.
- De trekkerhydrauliek in deze positie fixeren



Aanbouwbok

Stel de aanbouwbok horizontaal in. Veranderingen kunnen worden uitgevoerd met de hydraulische hefarmbalans.

1. Zet de 3-wegs kraan aan de aanbouwbok naar beneden, om de functie 'hydraulische hefarm' te kiezen.
2. dubbel regelventiel aan de trekker bedienen totdat het aanbouwframe horizontaal staat.

Hefcilinder

- het regelventiel voor de hefcilinder moet tijdens het gebruik in zweefstand worden geschakeld, zodat de machine zich op de juiste manier aan de bodem aanpast

Veiligheidsafdekkingen

- alle veiligheidsafdekkingen moeten zijn gesloten en in een goede conditie worden gehouden

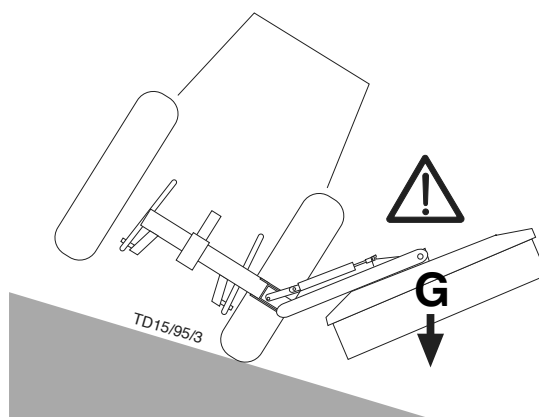
Voorzichtig bij manoeuvres op een helling!



Door het gewicht (G) van de maaier worden de rijeigenschappen van de trekker beïnvloed. Dit kan, speciaal op hellingen, tot gevaarlijke situaties leiden.

Er bestaat kantelgevaar

- als de maaier 'helling-af' is gemonteerd en in deze positie hydraulisch wordt geheven.
- bij bochten naar links terwijl de maaier is geheven.



Aanwijzing

Bij achteruitdraaien en omdraaien de maaier optillen!

Veiligheidsaanwijzing

- Reduceer de snelheid in bochten naar links.
Rij zodanig dat de geheven maai-eenheid 'helling-op' is gepositioneerd.
- Op een helling kunt u beter achteruit rijden dan een riskante draai te maken.

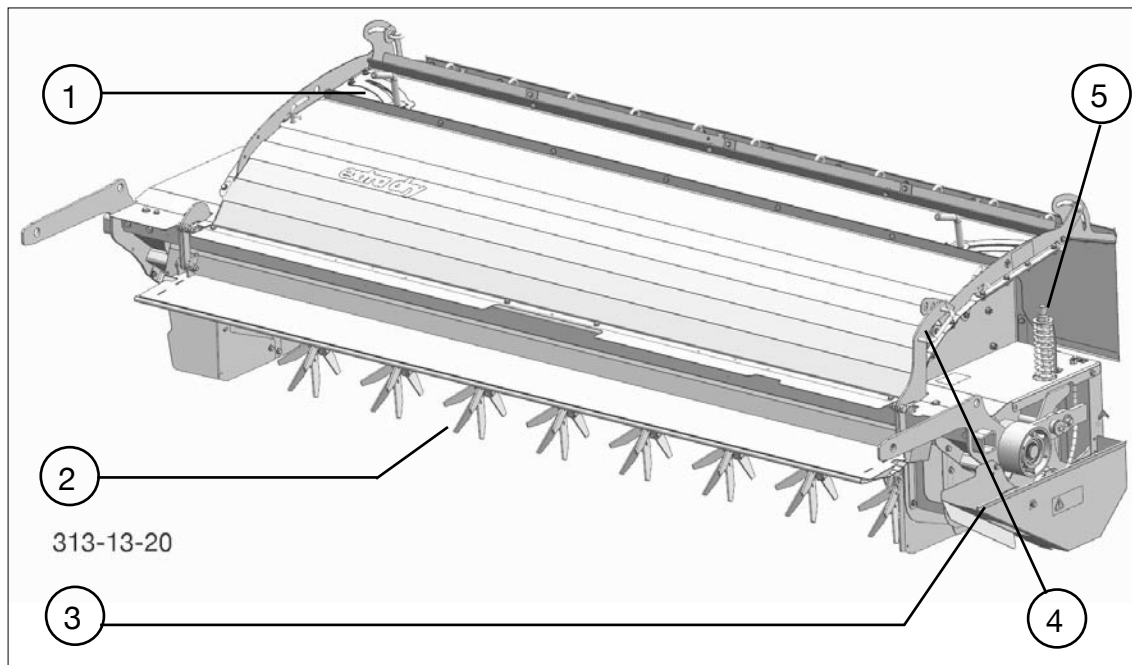
Functiewijze

Doel van de kneuzer is om de waslaag (beschermlaag) van de grashalm af te wrijven. Hierdoor verliest het voer gemakkelijker water en het droogt dus sneller. De kneuzing gebeurt met V-vormige tanden die spiraalvormig op de kneuzeras zijn gepositioneerd. De intensiteit wordt via een stootplaat met kneuzerlijst ingesteld.



Veiligheidsaanwijzing:

Voordat de machine in gebruik wordt genomen moet het instructieboekje worden gelezen en in acht worden genomen, met name waar het de veiligheidsaanwijzingen betreft.



Aanduidingen:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| (1) Verstelbare zwadplaten | (3) Aandrijfeenheid |
| (2) Tandensorotor | (4) Versteleenheid van de intensiteit |
| | (5) V-snaarspanner |

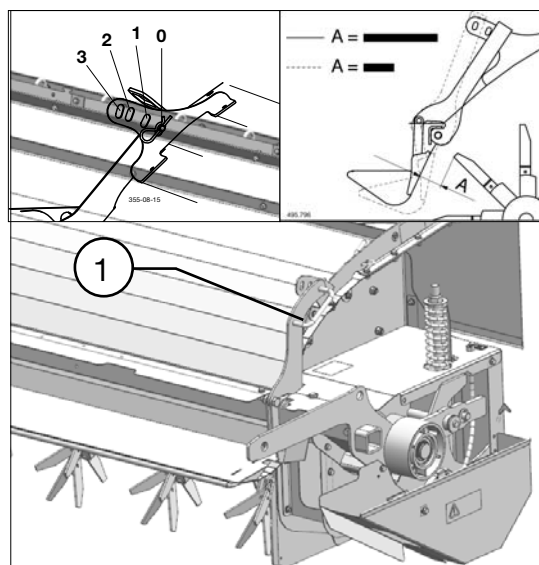
Instelmogelijkheden

Voor een optimale aanpassing aan de omgevingsomstandigheden moeten de volgende instellingen worden uitgevoerd bij de tandenkneuzer:

Kneuzingseffect instellen:

Met de hendel (1) wordt de afstand tussen instellijst en rotor versteld.

- Positie (3): de kneuzing is het meest effectief. Het oppervlak van het maaigoed wordt sterk opgeruwd. Het voer mag echter niet worden geplet.
- Positie (0): het oppervlak van het maaigoed wordt slechts licht opgeruwd.



Waarschuwing!

Roterende onderdelen, beknellingsgevaar. Bij lopende motor nooit veiligheidsvoorzieningen openen of verwijderen.

De juiste instelling is o.a. afhankelijk van de hoeveelheid maaigoed, rijnsnelheid en vermogen van de trekker. Daarom kan op deze plaats geen bindende aanbeveling worden gedaan omtrent de juiste hendelinstelling.

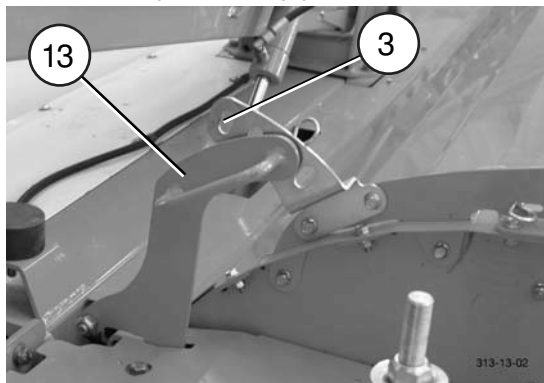
Maaien met de kneuzer

Het kneuseffect kan gewijzigd worden.

- De afstand tussen de rotor en de verstelplaat wordt met de hendel (13) veranderd.

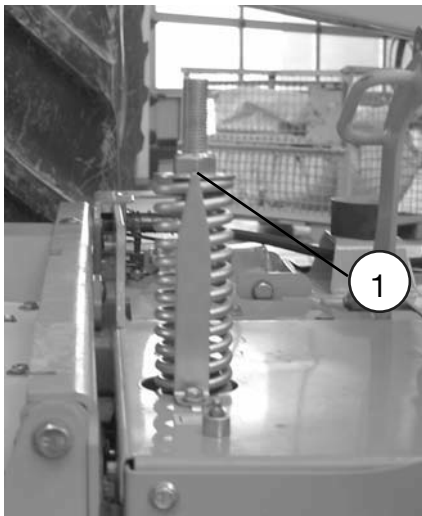
In de bovenste stand is de kneuzing het sterkst (Pos. 3)

Het voer mag echter niet geplet worden.



Juiste riemspanning

Het uiteinde van de markering (1) moet vlak aansluiten op de borgring, dan is de riemspanning correct.

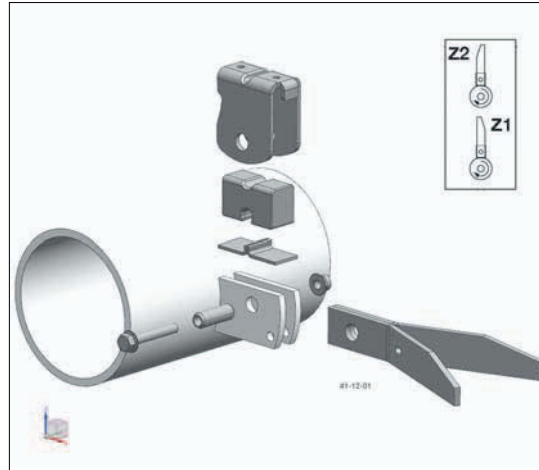


Positie van de rotortanden

Pos. Z1: Stand van de rotortanden voor normaal gebruik.

Pos. Z2: Voor zware omstandigheden, bijvoorbeeld als het gewas zich rond de rotor-as wikkelt.

De rotortanden 180° draaien (pos.Z2). Deze tandenpositie lost in de meeste gevallen het probleem op. Het kneuzingseffect wordt daardoor iets verkleind.



Onderhoud van de rotortanden

1. Vervangen van de tandbevestiging

Als de tandbevestiging sterke slijtage laat zien, dan moeten de betrokken componenten worden vervangen. (Tanden, schroeven, spanhulzen, ...)

Zwadbreedte bij het maaien met de kneuzer

De zwadbreedte bij het maaien met de kneuzer wordt met de geleideplaten ingesteld.

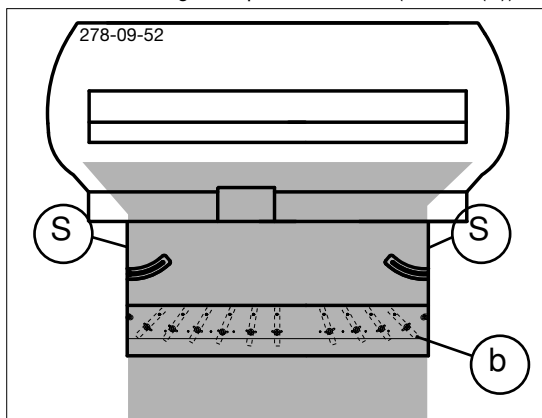


Aanwijzing

De beneden beschreven instellingen moeten worden gezien als basisinstelling. Op basis van de verschillende voertypen, kan de optimale zwadbreedte eventueel bij het eerste gebruik worden bepaald.

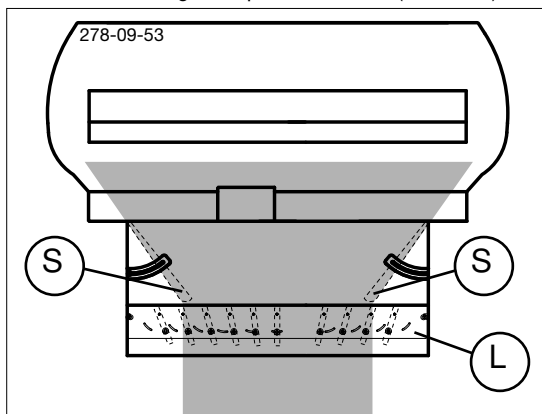
Breedstrooien

- Zwadplaten (S) helemaal naar buiten zwenken
- Positie van de geleideplaten instellen (zie afb. (B))



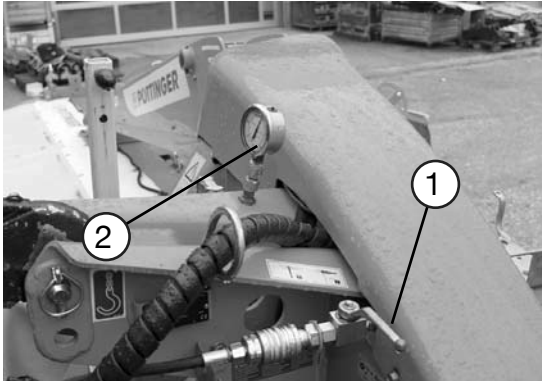
Zwaden vormen

- Zwadplaten (S) naar binnen zwenken
- Positie van de geleideplaten instellen (zie afb. L)



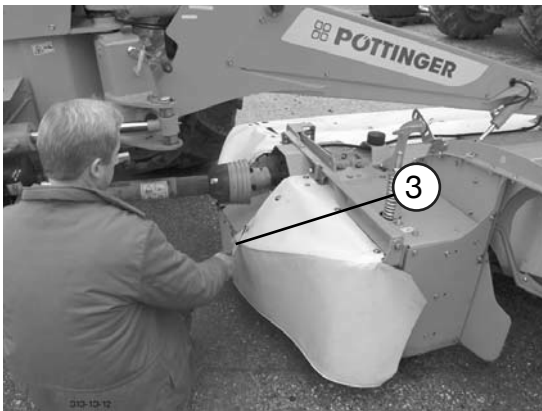
In- en uitbouwen van de kneuzer

1. Verklein de oliedruk van de voorspanbouten in de hydraulische ontlasting door de afsluutkraan aan de aanbouwbok (1) te openen. Lees de verminderde oliedruk af van de manometer (2).

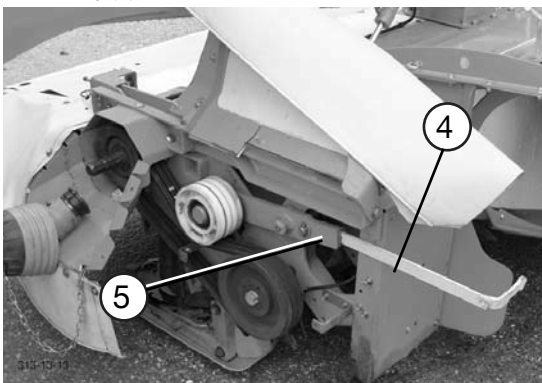


Anders bestaat het gevaar dat de maaibalk na het afkoppelen van de kneuzer van de achterwaarts omhoogzwenkt.

2. Maak de vergrendelingsschroef (3) los.



3. Zwenk de achterste zijbeschermer omhoog.
4. Verwijder de keilriemafdekking (2 schroeven)
5. Trek de cardanas af.
6. Zet de keilriemspanhendel (4) in de daarvoor voorziene voering (5).



7. Ontspan de keilriem door de keilriemspanhendel naar beneden te drukken.

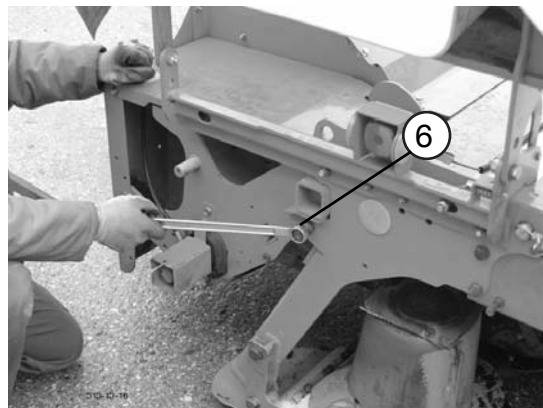


8. Verwijder de keilriemen.
9. Monteer opnieuw de cardanas.

10. Steek het kneuzermechanisme - links - zover mogelijk in de daarvoor voorziene opening



11. Spanhendel (4) verwijderen
12. Schakel over naar buitenkant van de maaier en zwenk de buitenste zijbeschermer omhoog.
13. Maak de vastzetschroeven los (6).



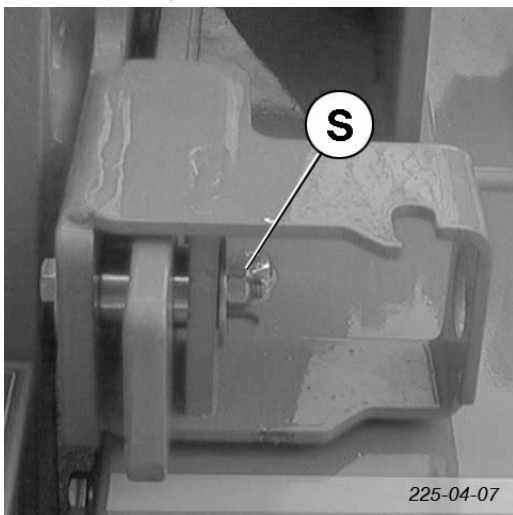
13. Monteer het kneuzermechanisme.



1 4

Bevestigingen links en rechts losmaken

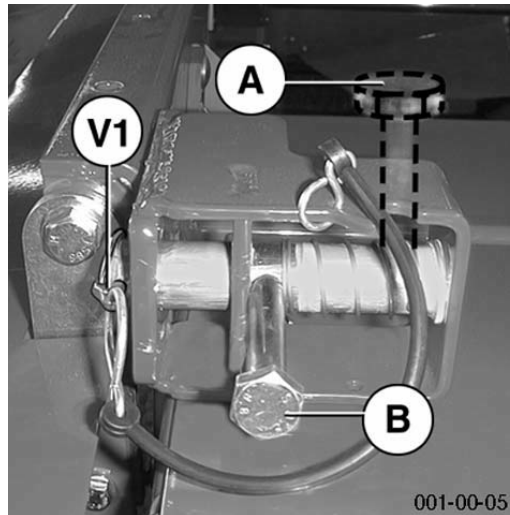
- Variant 'Vastgeschroefd' (Standaard)
Bout (S) verwijderen



- Variant 'Veerbelaste fixeerbouten' (bij optionele uitrusting mechanisme)

Borgpen (V1) en pen ontgrendelen

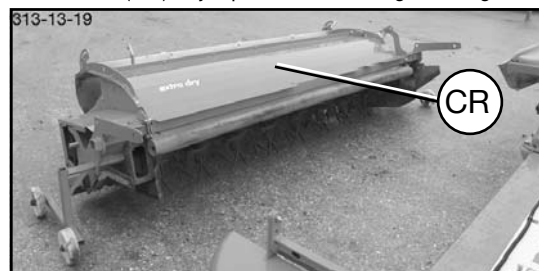
- Pos A = ontgrendeld
- Pos B = vergrendeld

**Belangrijk!**

Tijdens het maaien zonder kneuzer moeten aan de machine extra beschermingen worden aangebracht en de beide zwadvormers moeten worden gemonteerd. Zie onderdelenlijst.

Als er extra beschermelementen worden gemonteerd, moeten de drie schroeven aan het middenlager worden omgedraaid. (zie hoofdstuk Maaien zonder kneuzer)

15. Kneuzer (CR) altijd op een vaste ondergrond wegzetten



Inbouw van kneuzer (CR), zwadvormer (SF) of Bouwgroep "Bescherming achter

"

- dit gebeurt in omgekeerde volgorde.

Veiligheidsaanwijzingen



Veiligheidsaanwijzing:

Voordat de machine in gebruik wordt genomen moet het instructieboekje worden gelezen en in acht worden genomen, met name waar het de veiligheidsaanwijzingen betreft.

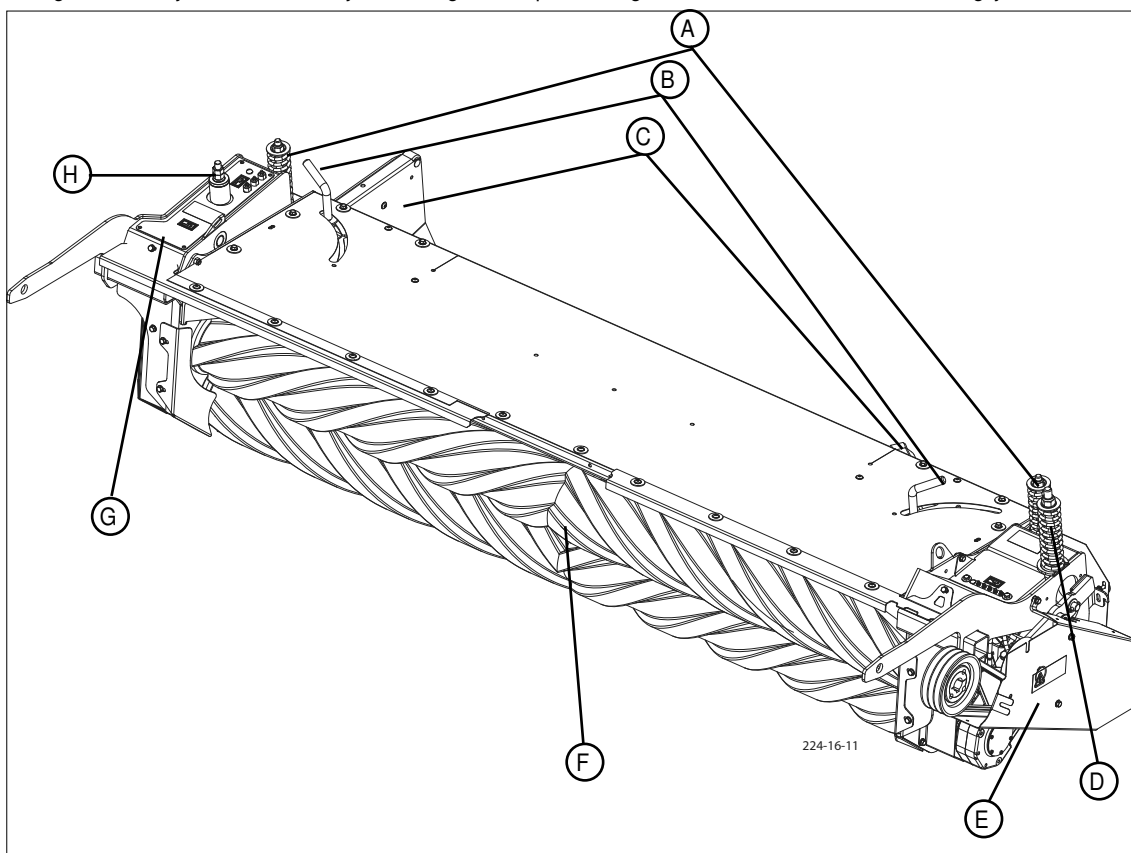


Waarschuwing!

Roterende delen, beknellingsgevaar. Nooit de beschermingsinrichtingen openen of verwijderen terwijl de motor draait.

Functiewijze

De walskneuzer is geschikt voor luzerne en klaversoorten. Twee aangedreven, in elkaar grijpende walsen kneuzen het maaigoed. Daarbij wordt de natuurlijke waslaag van de planten afgebroken en hierdoor wordt de droogtijd versneld.



Aanduidingen:

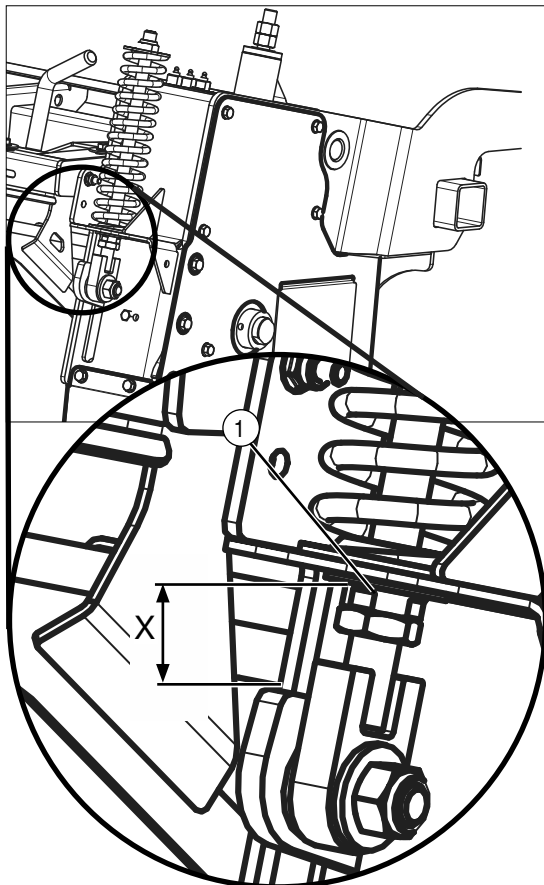
- | | |
|------------------------------------|--|
| (A) Instelschroef kneusintensiteit | (E) Eenheid hoofdaandrijving |
| (B) Instelhefboom zwadbreedte | (F) Rubberwalsen |
| (C) Zwadplaten | (G) Eenheid nevenaandrijving (bovenste wals) |
| (D) Instelschroef hoofdaandrijving | (H) Instelschroef nevenaandrijving (bovenste wals) |

Instelmogelijkheden

De walskneuzer wordt afgeleverd in positie kneuzen met gemiddelde intensiteit. Voor een optimale aanpassing aan de omstandigheden van het perceel kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd:

Afstand van de walsen ten opzichte van elkaar: (A)

De walsafstand wordt aan de linker en rechter kant identiek met de verstelschroef (1) ingesteld. Basisinstelling: (X) = 70 mm

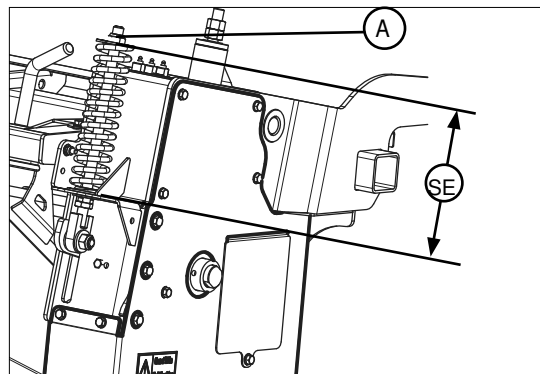


Vanwege bouwelementtoleranties kan ondanks de basisinstelling een ongelijkmatige walsspleet ontstaan. Controleren en indien nodig aan één kant de verstelschroef (1) bijstellen.

Kneusintensiteit (A)

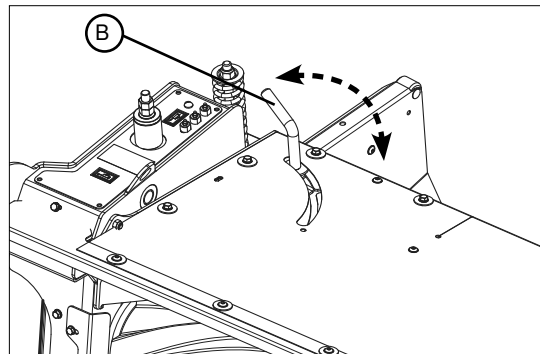
De bovenste wals is beweeglijk en wordt links en rechts met een veer voorgespannen. De intensiteit van de veervoorspanning wordt telkens met de moer (A) ingesteld.

Standaardinstelling (SE): 210 mm



Zwadbreedte instellen: (B)

Het gemaaid en gekneusde maaigoed wordt met de zwadplaten tot de gewenste zwadbreedte gevormd. De zwadplaten (C) kunnen worden versteld door de verstelschroef (B) los te draaien en te verstellen, links en rechts identiek.



Gebruik

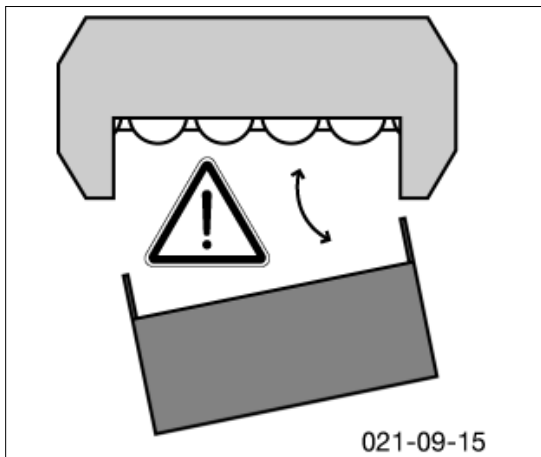
Rijsnelheid:

De rijsnelheid moet worden aangepast aan het voer. Een te hoge snelheid vermindert de kwaliteit en de gelijkmatigheid van de kneuzing.

Werken zonder walskneuzer:

Indien nodig kan de walskneuzer ook worden gedemonteerd en worden vervangen door een kneuzer met stalen tanden of een zwadvormer. (Meer informatie hierover bij de dealer)

Een machine met kneuzer is als eenheid met de juiste veiligheidsvoorzieningen uitgerust. Wanneer de kneuzer wordt gedemonteerd, is de maaieenheid niet meer helemaal beschermd. In deze situatie mag niet worden gemaaid, zonder dat extra veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht!



Ingeval de achterste beschermingselementen en de zwadschijven moeten worden gemonteerd, moet de maaibalkverbreding (1) worden verwijderd.



Let op!

Als de walskneuzer wordt gedemonteerd, zijn de maaimesen van de schijfmaaier vrij toegankelijk. Er bestaat een zeer grote kans op verwondingen. Voor het maaien zonder kneuzer moeten beschermingselementen aan de maaibalk worden gemonteerd, die speciaal voor deze situatie zijn bedoeld. Bij een nieuwe machine met kneuzer worden deze beschermingselementen niet standaard meegeleverd; de delen moeten apart worden besteld (zie reserveonderdelenlijst, bouwgroep 'BESCHERMING ACHTER').



Voorzichtig!

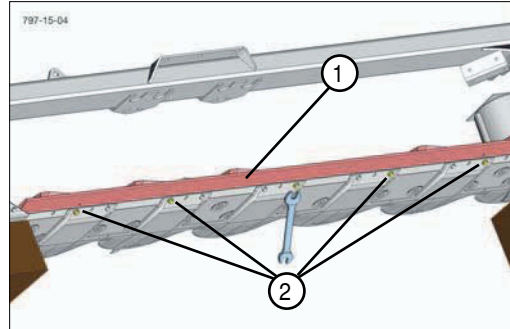
Verwondingsgevaar door wegslingerende onderdelen.

Houd voldoende veiligheidsafstand tijdens de maaierwerkzaamheden.

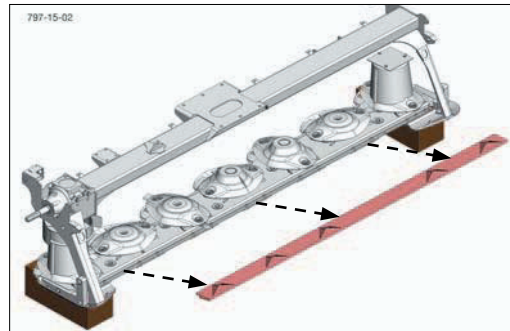
Indien de zwadschijven niet worden gemonteerd, dan moet maaibalkverbreding niet worden verwijderd.

Verwijderen maaibalkverbreding

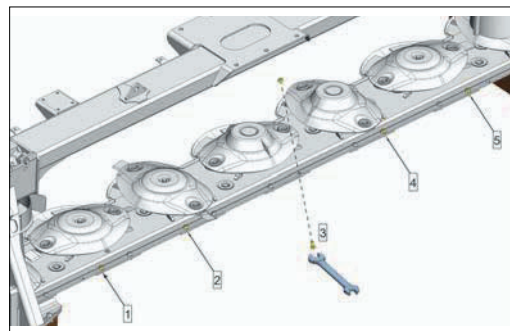
1. Schroeven (2) verwijderen. Schroevenaantal varieert naargelang de lengte van de maaibalk



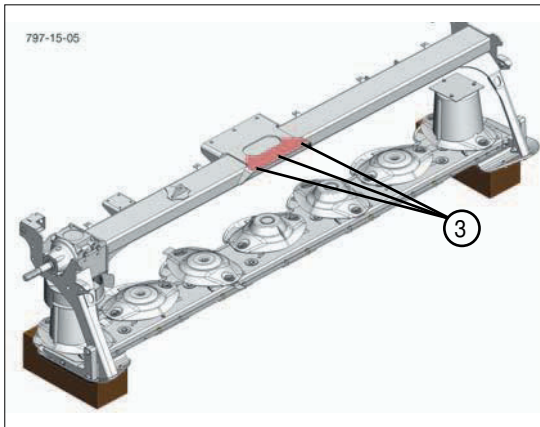
2. Maaibalkverbreding verwijderen



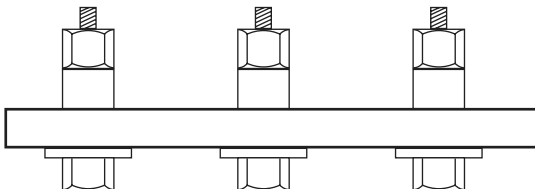
3. De in stap 1 verwijderde schroeven vervangen door kortere. Gebruik de schroeven die bij de maaier voor de montage van de kneuzer gebruikt zijn.



Omdraaien van de drie schroeven aan de middelste lager



- Pas de drie schroeven (3) aan de achterzijde van de middelste lager aan. Deze moeten met de schroefkop naar onder worden gemonteerd. Vanaf boven zijn de moeren en de doppen te zien. Onder de console-rondel en schroefkop. (zie afbeelding)



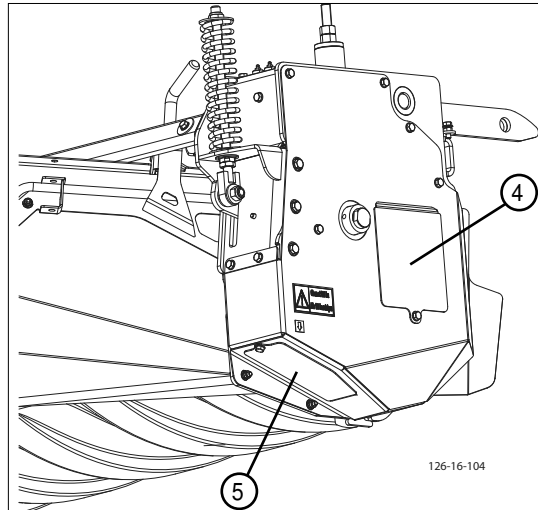
Onderhoud



Voorzichtig!

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor stopzetten en de contactsleutel verwijderen.

Reinigen van de nevenaandrijving: (G) om de 50 bedrijfsuren



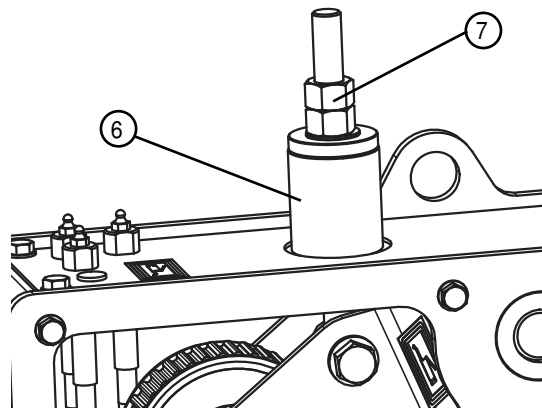
- De afdekkingen (4,5) van de onderhoudsopeningen bij de nevenaandrijving afdraaien
- Opgehoopt vuil verwijderen
- Rubberwals reinigen



Vuil kan de distributieriem aantasten en in de toekomst materiële schade veroorzaken!

Riemspanning aan de lange riem controleren: (H)

- Basisinstelling: De huls (6) is licht draaibaar en heeft geen speling.

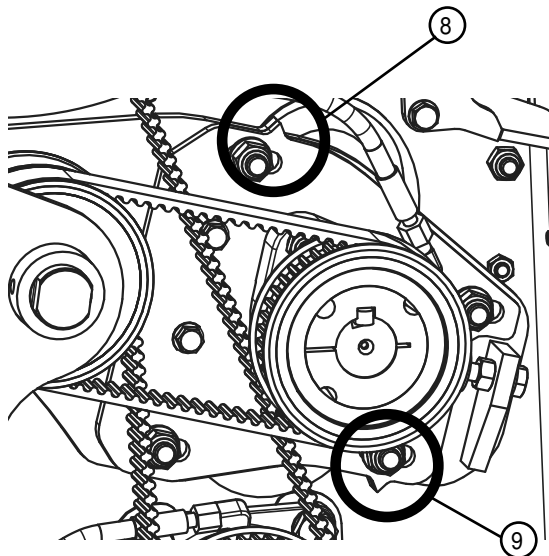


Riemspanning bij de lange riem wijzigen:

- Via moer (7) instellen

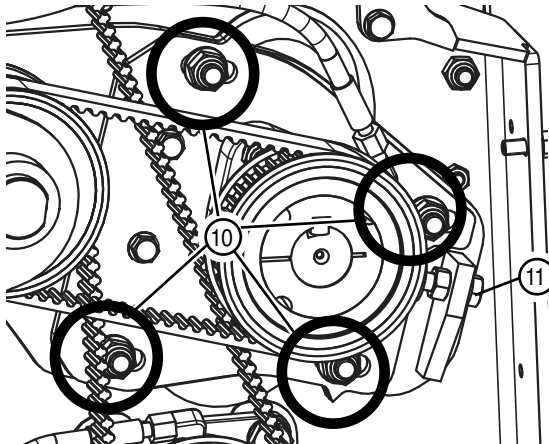
Riemspanning aan de korte riem controleren: (G)

- Basisinstelling: Beide pijlparen (8, 9) staan tegenover elkaar.



Riemspanning bij de korte riem wijzigen:

- Schroeven (10) losmaken
- Via schroef (11) instellen
- Schroeven (10) bij de montage op 85 Nm vastdraaien.



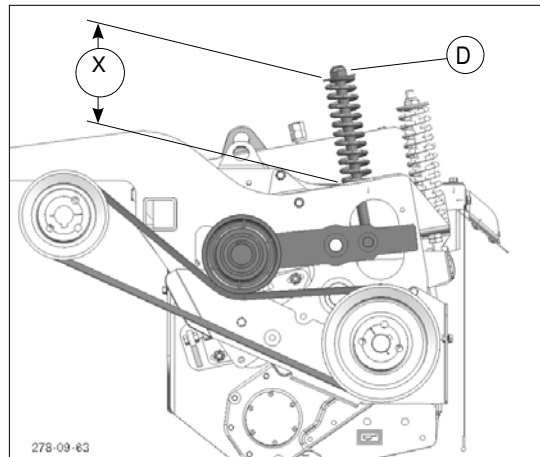
Riemspanning aan hoofdaandrijving: (D,E)

Riemspanning controleren:

- Basisinstelling (X): 190 mm

Riemspanning wijzigen:

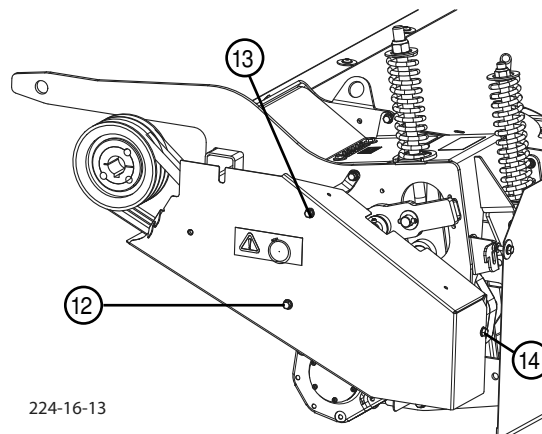
- Schroef (D) instellen



Riem vervangen:

Indien de aandrijfriemen zijn beschadigd of versleten, dienen deze te worden vervangen. (Let op: altijd de complete riemenset vervangen!)

- Verwijder de afdekking. Daartoe draait u de schroeven (12-14) los, zie afbeelding.



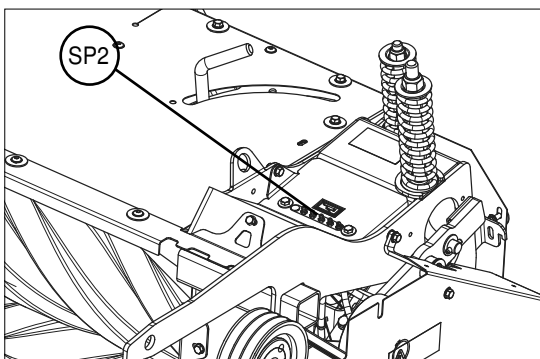
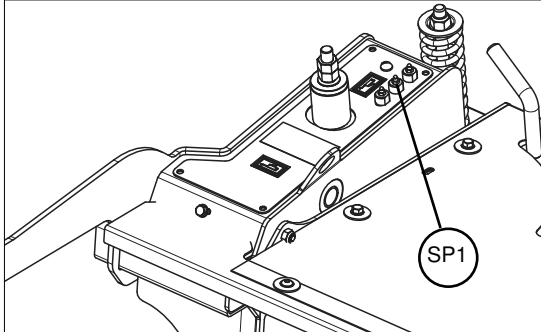
- Riemsparing losmaken. Ter ondersteuning kan met de mes-snelwissel-sleutel de riemenspanner worden gedeactiveerd

- Riem vervangen
- Riem opnieuw spannen
- Afdekking weer bevestigen (schroeven 12-14, zie bovenstaande afbeelding)

Smeren van de aandrijving:

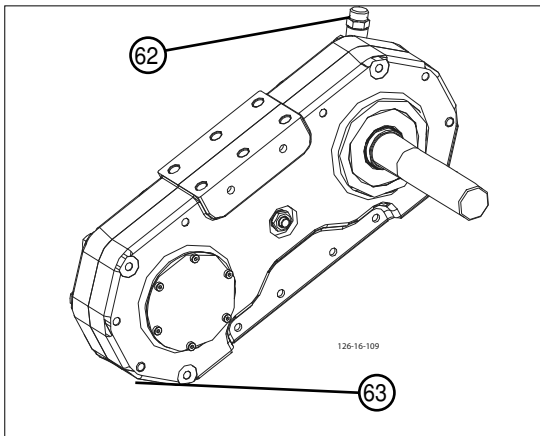
(Om de 50 bedrijfsuren) met vet

- SP 1
- SP 2



Transmissieolie:

(Om de 100 bedrijfsuren)

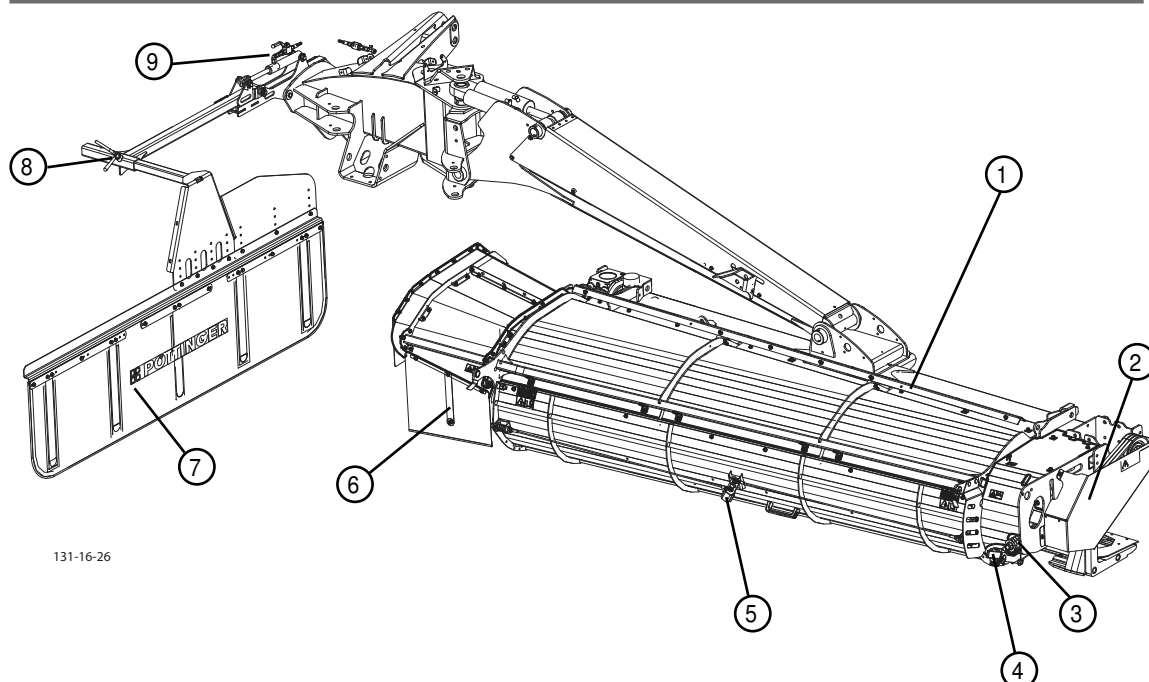


De transmissie bevindt zich aan de binnenkant van de kneuzer.

- Aftapplug (63) openen en olie aftappen
- Transmissie-olie (700 ml) bijvullen via de vulplug (62)

(Gebruik volledig synthetische smeerolie voor hoge temperaturen, ISO-VG klasse 220)

Overzicht



131-16-26

Aanduidingen:

- | | |
|---|---|
| (1) Extra afstrijkat (parkeerpositie) | (6) Beschermdoek uitwerp |
| (2) Aandrijfeenheid | (7) Zwaddoek (optie) |
| (3) V-snaarspanner | (8) Afstandinstelling zwaddoek (optie) |
| (4) Vergrendelingshendel achterklep (positie openen) | (9) Sluitventiel zwaddoekzwenking (optie) |
| (5) Vergrendelingshendel achterklep (positie sluiten) | |

Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING

Kans op verwondingen door wegslingerende stenen en andere voorwerpen. Vooral bij het uitwerpuiteinde van de dwarstransportschroef (6) en bij geopende achterwand.

Afstand houden van de machine bij lopende motor.

Er mogen zich geen personen in de gevarenszone bevinden.

Grote oplettendheid is geboden op stenige velden of bij werkzaamheden in de omgeving van straten en wegen.

Beschadigde onderdelen van de machine die ervoor zorgen dat voorwerpen niet wegslingeren, moeten altijd direct worden vervangen. (bijvoorbeeld: beschermdoek uitwerp (6), zwaddoek (7))

WAARSCHUWING!

Roterende onderdelen, beknellingsgevaar. Bij lopende motor nooit veiligheidsvoorzieningen openen of verwijderen.



WAARSCHUWING

Kans op verwondingen door snijden, afsnijden en bekneld raken van lichaamsdelen bij bewegende onderdelen. Vooral bij het uitwerpuiteinde van de dwarstransportschroef (6) en bij geopende achterwand.

Bedien de machine altijd vanaf de zitplaats in de trekker.

Afstand houden van de machine bij lopende motor.

Er mogen zich geen personen in de gevarenszone bevinden.



WAARSCHUWING

Kans op verwondingen door snijden of afsnijden van lichaamsdelen bij de V-snaaraandrijving (2).

Bij lopende motor afstand bewaren van de V-snaar. (2).

Er mogen zich geen personen in de gevarenszone bevinden.

Functiewijze

Via de CF unit (optie) wordt het maaigoed direct na het maaien in de zwad gelegd.

Bediening CF unit

De CF unit loopt volautomatisch en heeft geen bedieningselementen nodig.

Zwaddoek (optie):



WAARSCHUWING

Kans op verwondingen door beknellingen of stoten bij het zwenken van het zwaddoek (7).

Houd afstand tot het zwaddoek.

Er mogen zich geen personen in de gevarenszone bevinden.

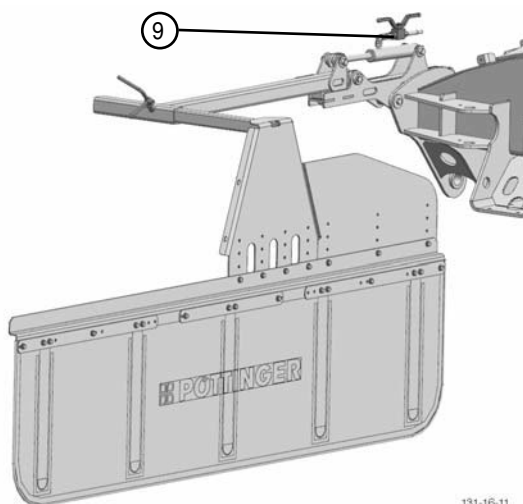
het zwaddoek bepaalt hoever het voer wordt geworpen.

Het zwaddoek wordt via de hefciylinder van de machine omhoog geklapt en omhoog geklapt.



Wanneer het zwaddoek in omlaag geklapte positie over het sluitventiel (9) wordt geplaatst, mag de machine niet in transporttoestand worden gebracht. Botsinggevaar

Blokkeer het zwaddoek enkel in omhooggeklapte positie over het sluitventiel (9). Op die manier voorkomt u dat het zwaddoek per ongeluk omlaag geklapt wordt.

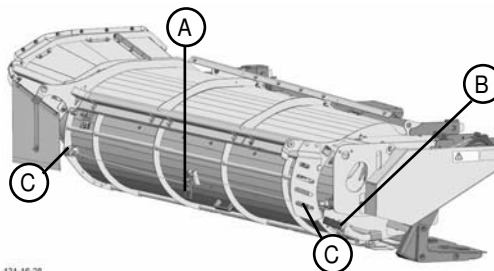


131-16-11

Achterklep

Is het niet wenselijk om het snijgoed als zwad neer te leggen, dan kan de achterklep worden geopend, om het snijgoed breed neer te leggen.

Overzicht:



131-16-28

(A)...middenste positie voor de hendel voor het ontgrendelen van de bouten (C)

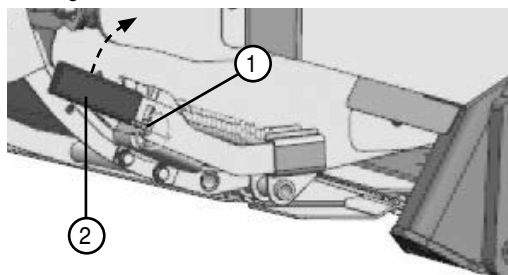
(B)...zijdelingse positie voor de hendel voor het openen van de achterklep

(C)...Vergrendelingsbouten voor de achterklep

Achterklep openen

1. Achterklep ontgrendelen aan de zijdelingse hendelpositie (B)

1. Veersluitpen (1) verwijderen
2. Hendel (2) naar buiten drukken om de hendel te ontgrendelen
3. Hendel (2) naar boven drukken om de achterklep te ontgrendelen.

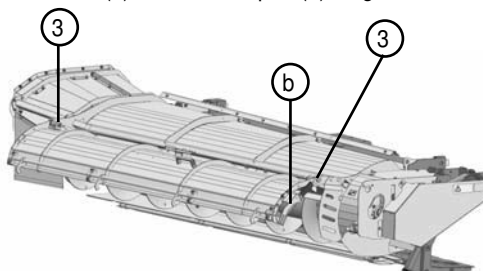


2. Achterklep openen

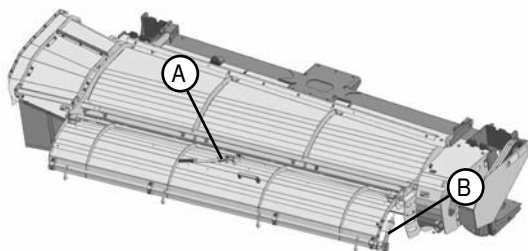
1. Achterklep aan de greep vastpakken
2. Achterklep omhoog trekken tot de zijdelingse vergrendelingsbouten (3) zijn vastgeklapt.

3. Hendel wegwerken:

1. Hendel (2) in zijdelingse positie (B) plaatsen
2. Hendel (2) met veersluitpen (1) vergrendelen.



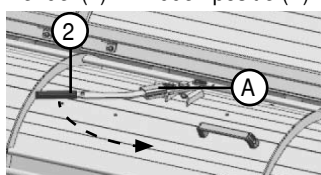
131-16-29

Achterklep sluiten:

131-16-30

1. Achterklep ontgrendelen

1. Veersluitpen (1) verwijderen
2. Hendel (2) uit zijdelingse positie (B) verwijderen
3. Hendel (2) in midden positie (A) inbrengen



4. Hendel (2) naar rechts drukken om de vergrendeling van de achterklep los te maken.

2. Achterklep sluiten

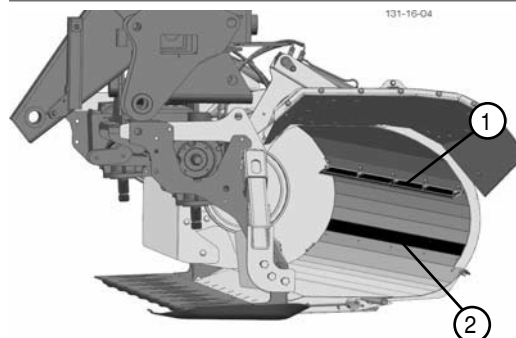
1. Achterklep gecontroleerd sluiten

3. Hendel wegwerken

1. Hendel (2) in zijdelingse positie (B) plaatsen
2. Hendel (2) met veersluitpen (1) vergrendelen.

Afstrijkat

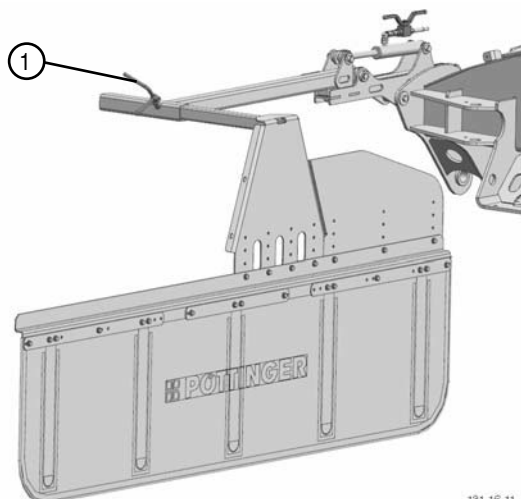
131-16-04



- Stel de afstrijkat (1) via de langsgaten zo in dat de afstrijkat de dwarstransportschroef niet raakt en met een minimale ruimte een maximum aan voer afstrikt.
- Bij kort voer kan een extra afstrijkat aan positie (2) worden gemonteerd.

Zwadbreedte (optie)

Stel de zwadbreedte via de knevelschroef (1) aan de zwaddoekhouder in.



131-16-11

Onderhoud



Voordat de trekker wordt schoongemaakt of onderhoudswerkzaamheden worden verricht, moet deze op een stevige en vlakke ondergrond worden neergezet en tegen weggrollen worden beveiligd.

Werktuig in arbeidspositie brengen.

Motor afzetten en contactsleutel verwijderen.

Wacht totdat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Uitruimen bij verstopping



WAARSCHUWING

Levensgevaar vanwege het gewicht van de machine.

Regelventiel voor de hefcilinder van het werktuig blokkeren.

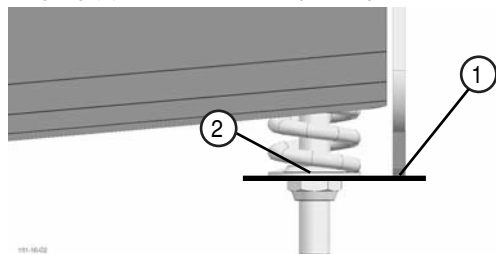
Niet onder het werktuig klimmen.

Over het algemeen bevindt zich een verstopping waarschijnlijk bij de uitwerp.

Open de achterklep om het weghalen van de verstopping te vergemakkelijken.

Snaarspanning controleren (indien nodig)

Het uiteinde van de console (1) moet vlak aansluiten op de borgring (2), dan is de V-riemspanning correct.



Aandrijfriem vervangen:

Als de aandrijfriemen zijn beschadigd of versleten, dienen deze te worden vervangen. (Let op: altijd de complete riemenset vervangen!)

- Riemenspanning losmaken door de moer los te maken.
- Riem vervangen
- Riem opnieuw spannen

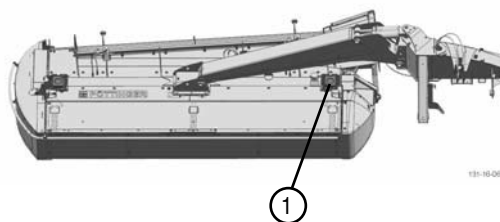
Schoonmaken (om de 20h)

- De afdekkingen en onderhoudsopeningen bij de riemenaandrijving openen.
- opgehoopt vuil verwijderen
- dwarstransportschroef schoonmaken.

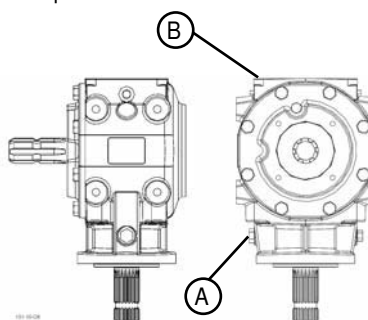


Vuil kan de smering negatief beïnvloeden en in de toekomst schade veroorzaken.

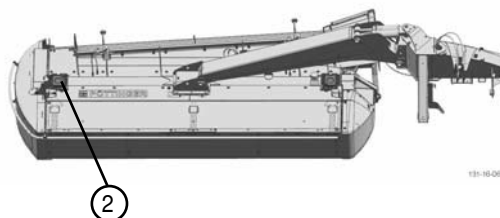
Hoektransmissie (1) smeren om de 100 bedrijfsuren



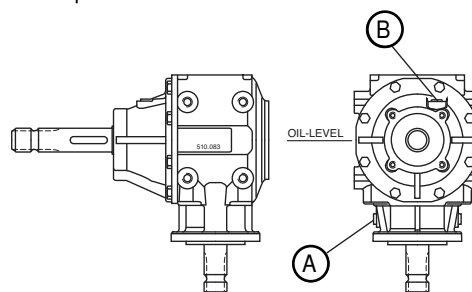
- Aftapplug (A) openen en olie aftappen
- 0,8 l transmissie-olie SAE 90 door de vulopening (B) bijvullen
- oliepeil via Oil Level controleren



Hoektransmissie (2) smeren om de 100 bedrijfsuren

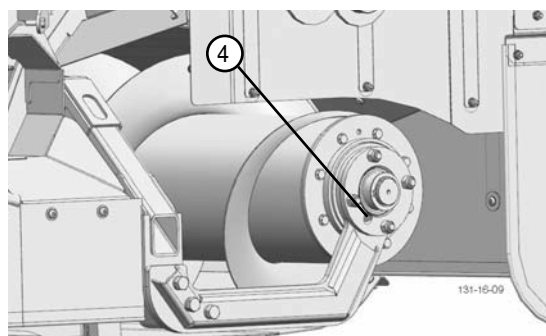
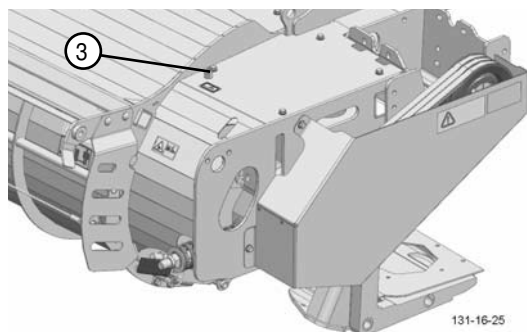
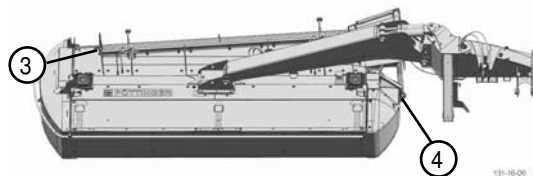


- Aftapplug (A) openen en olie aftappen
- 0,8 l transmissie-olie SAE 90 door de vulopening (B) bijvullen
- oliepeil via Oil Level controleren



Dwarstransportschroef smeren.**om de 50 bedrijfsuren**

Smeernippels (3) en (4) aan de lagering van de dwarstransportschroef met vet (iV) smeren.



Maaien zonder kneuzer

Vooral in het oog houden wanneer de kneuzer van de maaibalk is gedemonteerd.

Aanwijzing

Een machine met kneuzer (CR) is als geheel met de voorgeschreven beschermingen uitgerust.



In het geval de kneuzer wordt gemonteerd is de maai-eenheid niet meer volledig bekleed. In deze situatie mag niet worden gemaaid, zonder dat extra veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht!

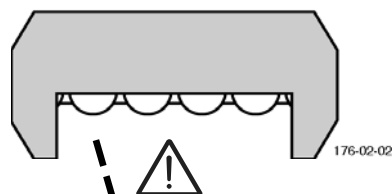
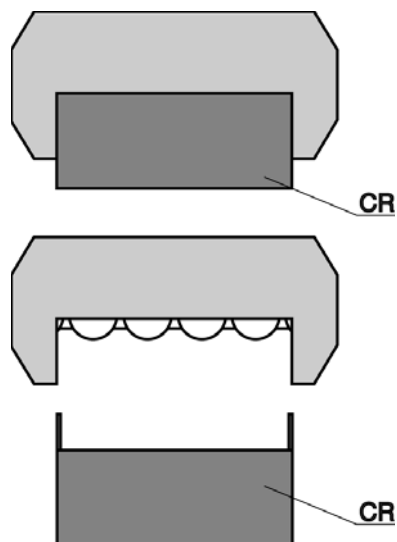


Let op!

Voor het maaien zonder kneuzer (CR) moeten beschermingselementen aan de maaibalk worden gemonteerd, die speciaal voorzien zijn voor deze bedrijfsmodus.

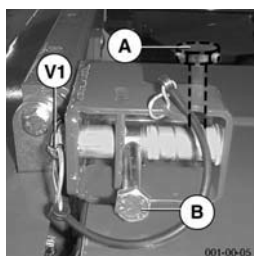
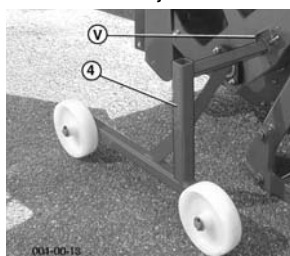
Bij een nieuwe machine met kneuzer maken deze beschermingselementen geen deel uit van de levering;

De onderdelen moeten apart besteld worden (zie lijst wisselstukken, bouwgroep "BESCHERMING ACHTERZIJDE").

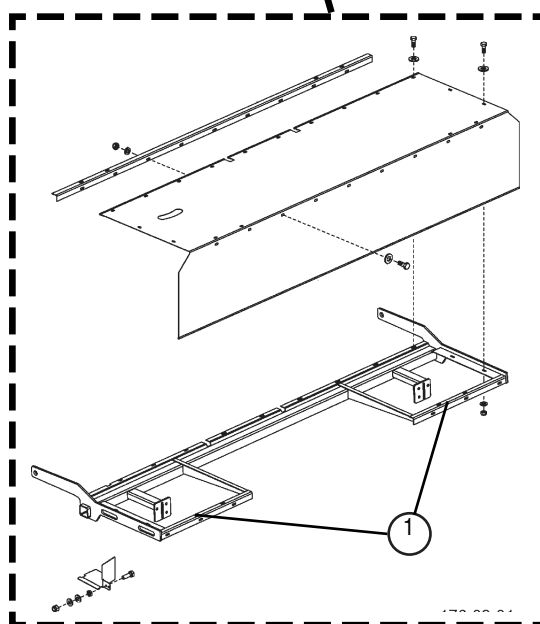


Optie

- Kneuzermechanisme (4)
- Veerbelaste vastzetbouten (A-B)
- Zwadschijven



Voor het maaien zonder kneuzer (CR)
Veiligheidsaanwijzing (boven) absoluut opvolgen!

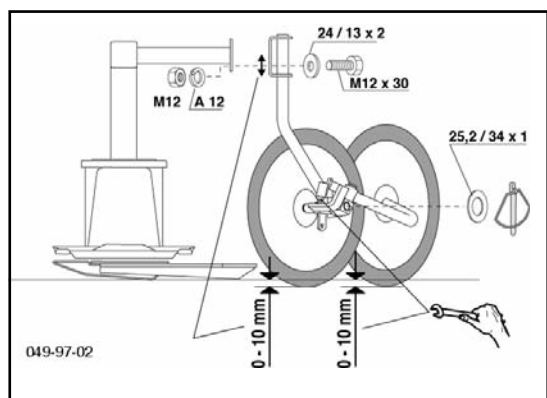
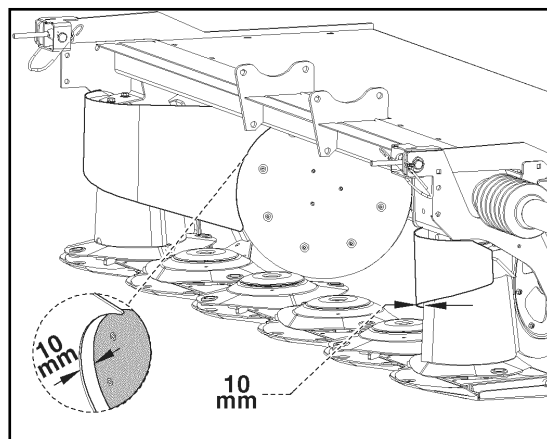
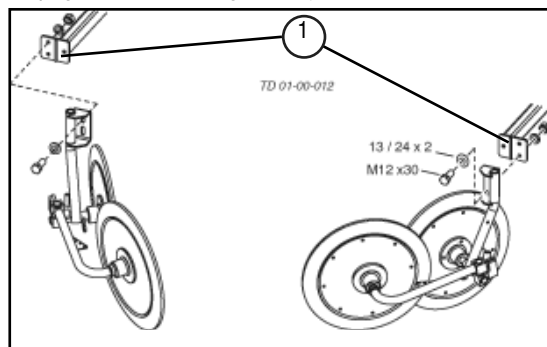


Zwadbreedte bij het maaien zonder kneuzer

Met de zwadschijven wordt de zwadbreedte bij het maaien zonder kneuzer bepaald. Op deze manier wordt voorkomen dat het maaigoed met brede trekkerbanden wordt overreden.

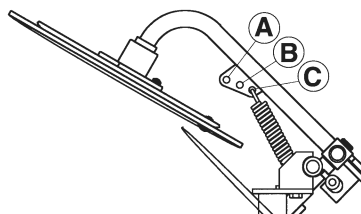
Zwadschijven monteren

- Monteer de zwadschijven in positie 1 (zie ook vorige pagina 'Bescherming achter') links en rechts



Instelling van de beide trekveren

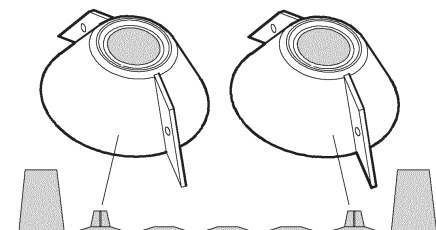
- A = bij hoog en dicht gewas.
- B = basisinstelling.
- C = bij kort gewas.



Transportkegels (Optie)

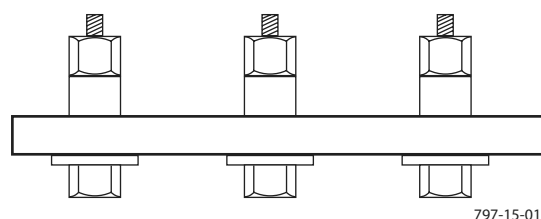
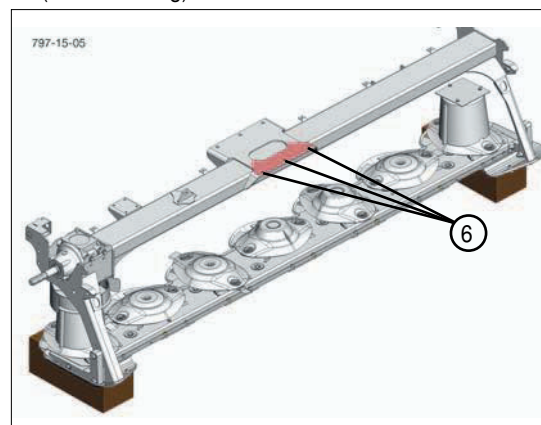
De transportkegels worden aanbevolen:

- ter verbetering van het transport bij de zwadinstallatie, vooral bij zware, dichte voederbestanddelen.
- Onderdelen zie wisselstukkenlijst



Omdraaien van de drie schroeven aan de middelste lager

- Pas de drie schroeven (6) aan de achterzijde van de middelste lager aan. Deze moet u met de schroefkop naar onder monteren. Van boven zijn de moeren en de doppen te zien. Onder de console-rondel en schroefkop. (zie afbeelding)



Aanrijbeveiliging

Bij het maaien rond bomen, afrasteringen e.d. kan het ondanks de nodige voorzichtigheid tijdens het werken toch tot een aanraking met het object komen. Om daarbij beschadigingen te voorkomen is er een aanrijbeveiliging in de machine gebouwd.



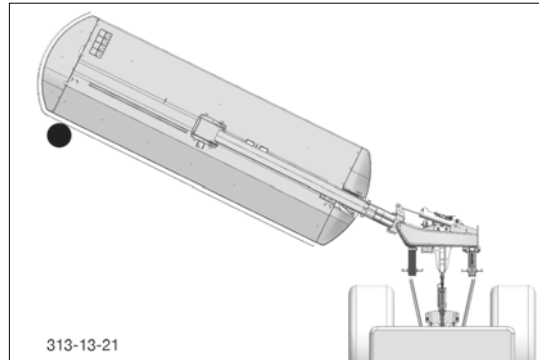
Aanwijzing:

Plaats het dubbelwerkende stuurapparaat bij het werken altijd in zwevende positie om de optimale werking van de aanrijbeveiliging veilig te stellen.



Attentie!

Het doel van deze aanrijbeveiliging is niet om bij volle snelheid schade aan de machine te voorkomen.



Let op!

Als niet duidelijk is of het te maaien veld ook daadwerkelijk vrij van hindernissen is, dient zo langzaam mogelijk te worden gereden!

Werking van de hydraulische aanrijbeveiliging

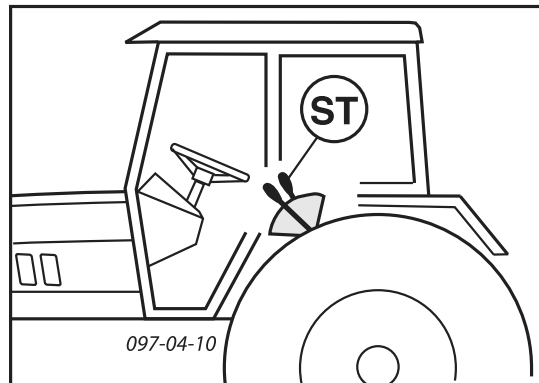
Bij het rijden tegen een hindernis zwenkt de maaibalk lichtjes naar achteren.

Breng voor het verder werken de maaibalk met behulp van het dubbelwerkende stuurapparaat (ST) weer in werkstand.



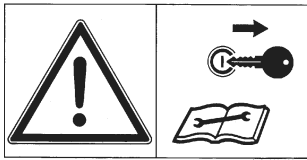
Aanwijzing:

Het veranderen van werk- in transportstand en omgekeerd, kan eveneens met deze zwenkinrichting worden uitgevoerd. Zie ook hoofdstuk 'Transport- en werkstand'



Veiligheidsaanwijzingen

- Voor het verrichten van instel-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden motor uitschakelen.



bno 447/462

Algemene onderhoudsaanwijzingen

Leef de volgende aanwijzingen na om de machine gedurende langere tijd in goede conditie te houden:

- Na de eerste gebruiksuren alle bouten en moeren natrekken.

Speciaal gecontroleerd moeten worden:

Mesbouten bij maaiers

Bouten in de tandbevestiging van schudders en van zwadharken



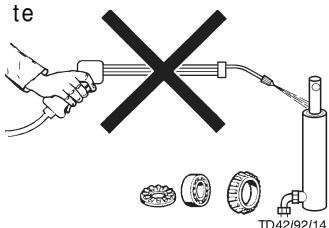
Reserve-onderdelen

- Originele onderdelen en toebehoren zijn speciaal voor deze machines en werktuigen ontwikkeld.
- Wij maken u er uitdrukkelijk op attent dat niet door ons geleverde originele onderdelen en toebehoren ook niet door ons zijn gecontroleerd en vrijgegeven.
- De inbouw en/of het gebruik van dergelijke producten kan daarom de constructie en de eigenschappen van de machine eventueel negatief veranderen of beïnvloeden. Voor schade die ontstaat door het gebruik van niet-originele onderdelen en toebehoren kan de fabrikant in geen geval aansprakelijk worden gesteld.
- Eigenhandig aangebrachte wijzigingen en het gebruik van bouw- en aanbouwelementen aan de machine vallen buiten de aansprakelijkheid van de producent!

Reinigen van machinedelen

Let op! Gebruik geen hogedrukreiniger voor het reinigen van lagers en hydraulische delen.

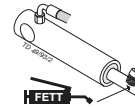
- Kans op roestvorming!
- Na het reinigen de machine volgens het smeerschema doorsmeren en de machine korte tijd laten draaien.
- Reinigen met te hoge druk kan beschadigingen aan de lak veroorzaken.



TD42/92/14

Parkeren in de open lucht

Als de machine langere tijd in de open lucht moet blijven staan, moeten de cilinderstangen worden gereinigd en worden ingevet.



Winterklaar maken

- De machine voor de winter goed schoon maken.
- Bescherm tegen weersinvloeden wegzetten.
- Olie verversen of bijvullen
- Blanke delen tegen roest beschermen.
- Alle smeerpunten doorsmeren.
- Terminal losmaken, droog en vorstvrij bewaren.

Cardanassen

- zie ook de aanwijzingen in de bijlage

Voor het plegen van onderhoud in acht nemen!

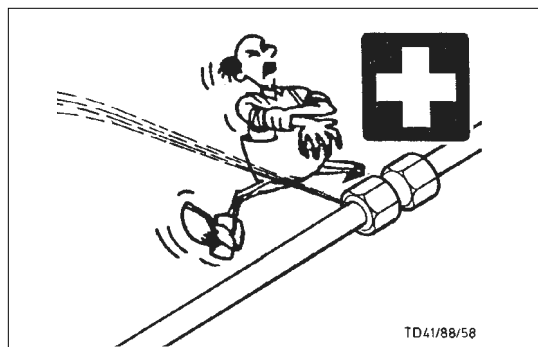
In principe gelden de aanwijzingen die in de handleiding worden gegeven.

Als hier geen speciale aanwijzingen worden gegeven, gelden de aanwijzingen in de meegeleverde handleiding van de betreffende cardanassenproducent.

Hydraulische installatie

Let op verwondings- en infectiegevaar!

Vloeistoffen die onder hoge druk uittreden kunnen de huid binnendringen en zware verwondingen veroorzaken. Raadpleeg in dat geval onmiddellijk een arts!



TD41/88/58

Voordat de hydraulische leidingen worden aangesloten, moet worden gecontroleerd of de hydraulische installatie geschikt is voor de tractor.

Na de eerste 10 bedrijfsuren en alle volgende 50 bedrijfsuren

- Hydraulisch aggregaat en leidingen controleren op lekkage en evt. schroefverbindingen aandraaien.

Voor iedere ingebruikname

- hydraulische slangen op slijtage controleren.

Versleten of beschadigde hydraulische slangen moeten direct worden vervangen. De nieuwe slangen moeten voldoen aan de techn. eisen van de producent.

Slangen zijn onderhevig aan een natuurlijke veroudering, gebruiksduur niet langer dan 5-6 jaar.



Veiligheidsaanwijzingen

- Voor instel-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor stopzetten en de contactsleutel verwijderen.

- Werkzaamheden onder de machine alleen uitvoeren, wanneer de machine veilig staat en goed wordt ondersteund.

- Na de eerste bedrijfsuren alle bouten natrekken.

- Machine alleen wegzetten op een vlakke, stevige ondergrond.



Reparatieaanwijzingen

Let op de reparatieaanwijzingen in de bijlage (indien beschikbaar).



Veiligheidsaanwijzingen

De koppelingsstekkers van de hydraulische slangen en de oliestekkerdozen moeten worden schoongemaakt, iedere keer voordat ze worden aangekoppeld.

Controleer op slijtageplekken waar de slangen hebben geschuurd of klemgezet.

Oliepeilcontrole bij de maaibalk

- De olie moet, bij normale bedrijfsomstandigheden, jaarlijks worden aangevuld of vervast.



Let op

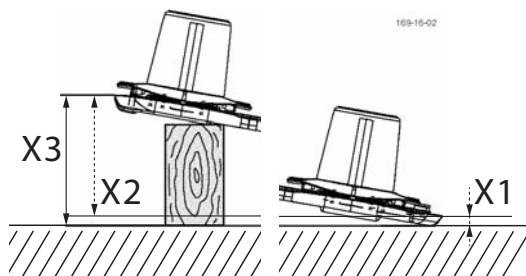
Reinigungs- en onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren bij stilstaande machine en neergelaten maai-units.

1. Maaibalk aan één kant (ter grootte van X3) heffen en steunen.

$$X3 = X2 + X1$$

X1 = afstand van de bodem tot de bovenzijde van de kuip rechts

X2 = afstand van de bovenzijde van de kuip links tot de bovenkant van de kuip rechts



NOVACAT 352 ED X2 = 300 mm

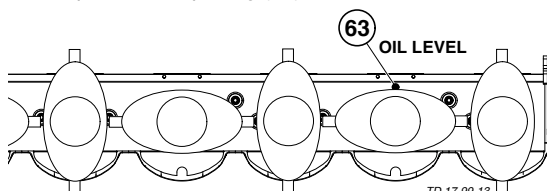
- De kant waar zich de olievulschroef bevindt, blijft op de bodem.
- De maaibalk aan de andere kant (X1) heffen en met passende hulpmiddelen ondersteunen.

2. Maaibalk in deze positie ca. 15 minuten laten staan.

- Deze tijd is nodig, zodat alle olie onder in de maaibalk zakt.

3. Olievulplug (63) uitnemen.

Oliepeil via de opening (63) meten.



Belangrijk!

De maaibalk moet zich daarbij exact in de horizontale positie bevinden.

- Vulschroef (63) eruit draaien en olie 'SAE90' tot aan de niveauschroef 1) bijvullen.

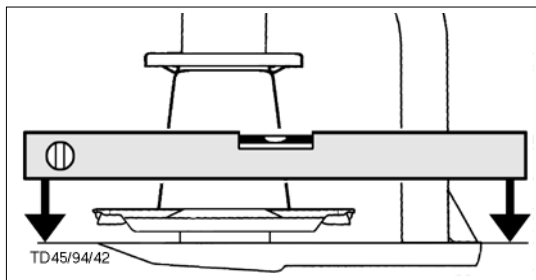
4. Oliepeil controleren



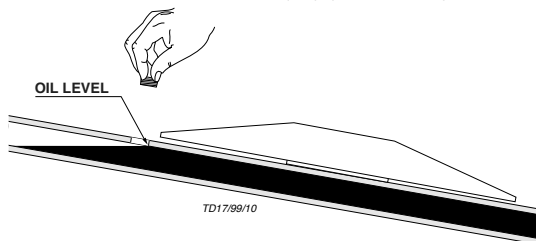
Belangrijk bij het meten van het oliepeil:

De lengte van de maaibalk wordt opgevijzeld.

De breedte van de maaibalk moet zich precies in horizontale positie bevinden. (zie afbeelding).



Het oliepeil is correct als de transmissieolie tot aan de onderkant van de vulschroef (63) (OIL LEVEL) komt.



5. Olie bijvullen

De ontbrekende hoeveelheid olie bijvullen.



Aanwijzingen

- Te veel olie leidt tijdens de werkzaamheden tot oververhitting van de maaibalk.
- Te weinig olie brengt de benodigde smering in gevaar.

Olie verversen maaibalk

- Olie verversen na de eerste 50 bedrijfsuren of op zijn laatst na 100 hectare.

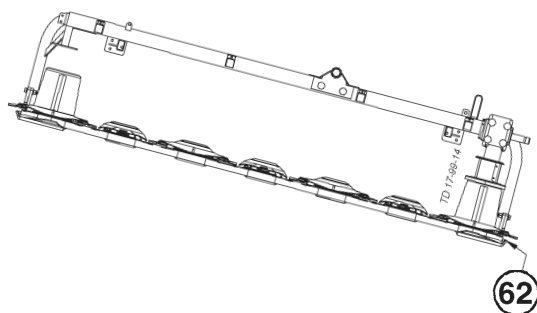


- Olie vervangen als deze op bedrijfstemperatuur is.
- De olie is in koude toestand niet voldoende vloeibaar. Er blijft dan teveel oude olie aan de tandwielen hechten en daardoor worden de aanwezige zwevende deeltjes niet uit de aandrijving verwijderd.
- Het kan enige tijd duren voordat alle afgewerkte olie is weggelopen.

Hoeveelheid olie:

NOVACAT 352 ED 3,5 liter SAE 90

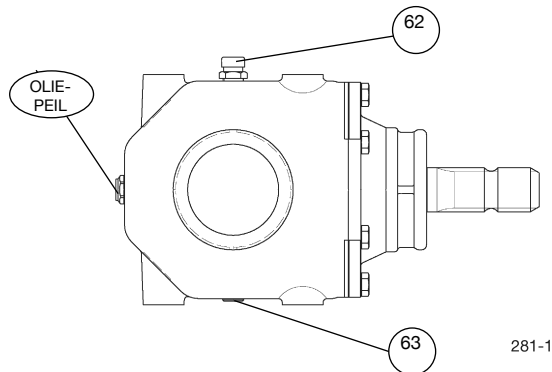
- Maaibalk in de maximale schuine positie brengen.
- Olie-aftapplug (62) verwijderen, de afgewerkte olie weg laten lopen en op een passende manier verwerken.



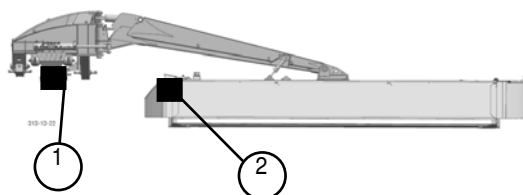
Olie verversen hoektransmissie 1

- Olie verversen na de eerste 50 bedrijfsuren.
- De oliehoeveelheid moet, onder normale omstandigheden, jaarlijks bijgevuld worden (OIL LEVEL).
- Olie verversen op zijn laatst na 100 hectare.

Hoeveelheid olie: 1,25 Liter SAE 90



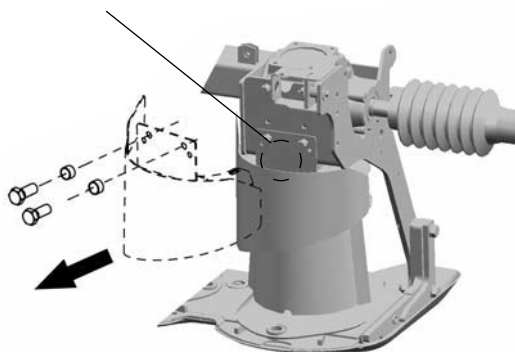
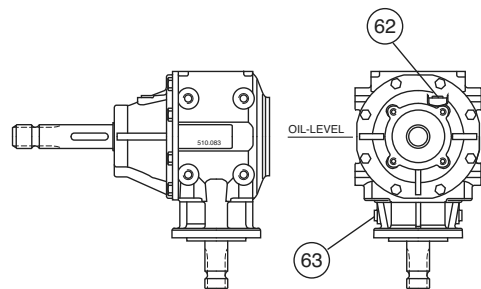
281-1



Olie verversen hoektransmissie 2

- Olie verversen na de eerste 50 bedrijfsuren.
De oliehoeveelheid moet, onder normale omstandigheden, jaarlijks bijgevoerd worden (OIL LEVEL).
- Olie verversen op zijn laatst na 100 hectare.

Hoeveelheid olie: 0,8 Liter SAE 90



069-04-03

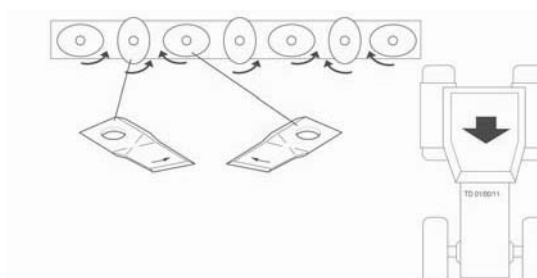
Montage van de messen



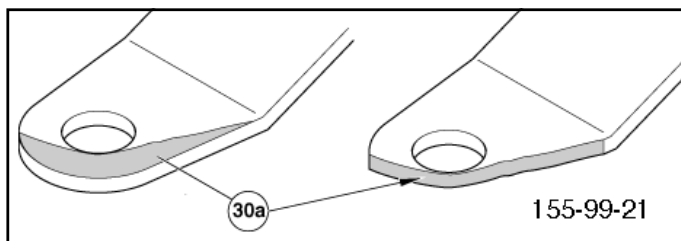
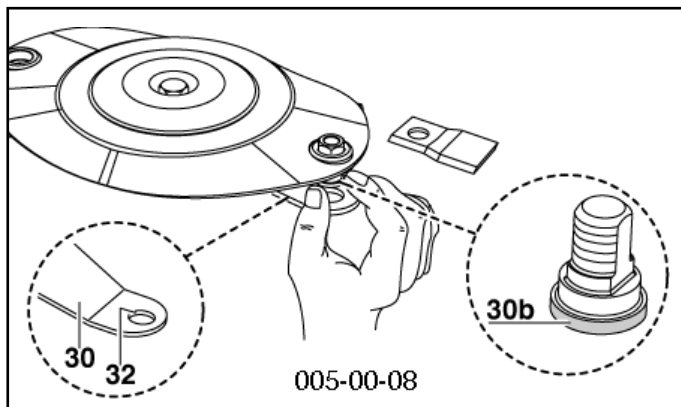
Let op!

De pijl op het mes geeft de draairichting van de maaischijf aan.

Voor montage schroefoppervlak van lak ontdoen.

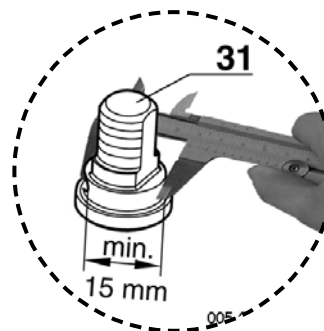


Slijtagecontrole van de maaimeshouder



Slijtagedelen zijn:

- Messenhouders (30)
- Mesbouten (31)



Let op!

Ongevalsrisico bij versleten onderdelen.

Als deze delen zijn versleten, mogen ze niet langer worden gebruikt.

Er bestaat dan risico dat de onderdelen worden weggeslingerd (bijv. mesjes, afgebroken delen. ...).

Stappen – zichtcontrole

1. Messen verwijderen.
2. Voerresten en vuil verwijderen
 - rondom de bouten (31).



Controleer de messenhouders op slijtage en/of andere beschadigingen:

- Telkens voor het in gebruik nemen van de machine.
- Regelmatig tijdens het gebruik.
- Direct nadat een vreemd voorwerp is geraakt (bijvoorbeeld een steen, een stuk hout, metaal, ...).
- * bij slepende geluiden uit de maaibalk



Let op!

Er bestaat ongevalsrisico als:

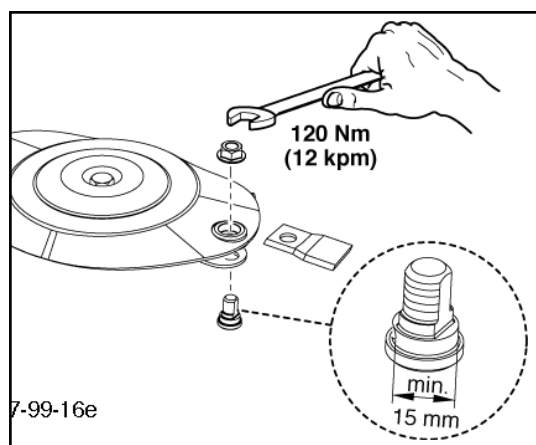
- de mesbout in het midden 15 mm is afgesleten
- het gebied waar slijtage optreedt (30a) tot aan de rand van de boring is gekomen.
- de mesbout onderaan (30b) is versleten
- de mesbout niet meer vast in de houder zit



Als één of meerdere van deze slijtageverschijnselen zich voordoen, mag niet verder worden gewerkt.

De versleten onderdelen moeten direct door originele Pöttinger-onderdelen worden vervangen.

De mesbouten en de moeren met een kracht van 120 Nm vastzetten.



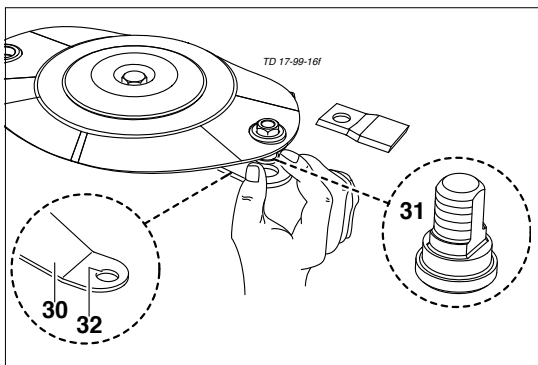
Houder voor het snel wisselen van messen



Attentie!

Voor uw veiligheid

- Messen en hun bevestiging regelmatig controleren!
- De messen aan de maaischijf, moeten gelijkmatig slijten (gevaar voor onbalans).
Bij ongelijkmatige slijtage, paar-wijze vervangen.
- Verbogen of beschadigde messen mogen niet verder gebruikt worden.
- Verbogen, beschadigde en/of versleten meshouders mogen niet langer worden gebruikt en dienen direct te worden vervangen.



Controle van de bevestiging van de mesjes

- Normale controle elke 50 uren.
- Vaker controleren tijdens maaien op steenachtige velden of tijdens maaien onder moeilijke omstandigheden.
- Direct na het raken van een voorwerp controleren (bijv. stenen, stukken hout enz.).

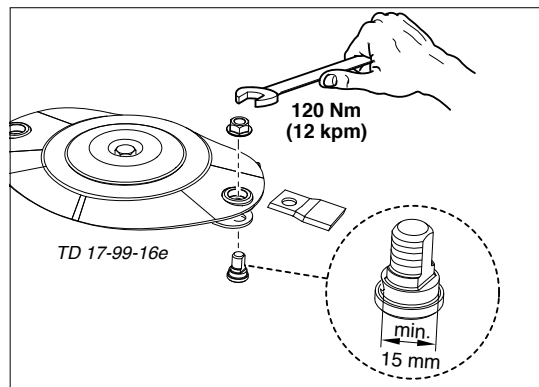
Controle als volgt

- zoals beschreven onder het hoofdstuk "messen verwisselen"



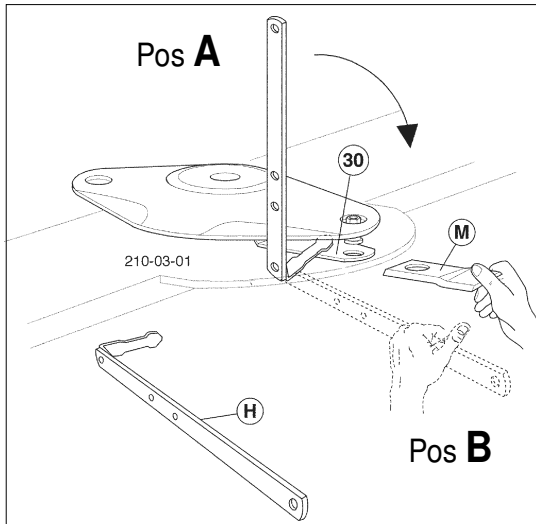
Attentie!

Beschadigde, verbogen en sterk versleten onderdelen niet verder gebruiken. (Gevaar voor ongevallen).



Verwisselen van de messen

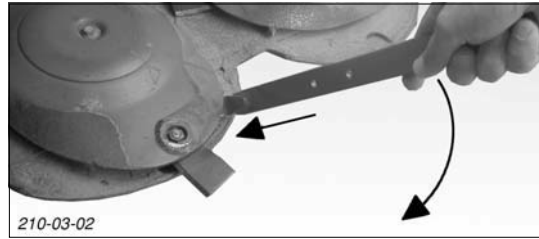
1. Hendel (H) van de linker of de rechter kant tot de aanslag tussen de maaischijf en de meshouder (30) in 'Pos. A'.
2. Hendel van 'Pos. A' naar 'Pos. B' zwenken en daarmee de bewegende meshouder (30) naar beneden drukken.



3. Mes (M) verwijderen.

4. Voerresten en vuil verwijderen

- rondom de bouten (30) en op de binnenkant van de bus (32).

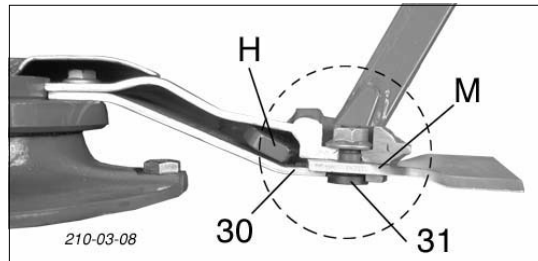


5. Controle

- Mesbouten (31) op beschadiging, slijtage en goed vastzitten
- de houder (30) op beschadigingen, verbuiging en goed vastzitten
- bus (32) op beschadigingen.
- de zijkanten mogen niet verbogen zijn.

6. Mes monteren

7. Zichtcontrole! Controleer of het mes (M) juist

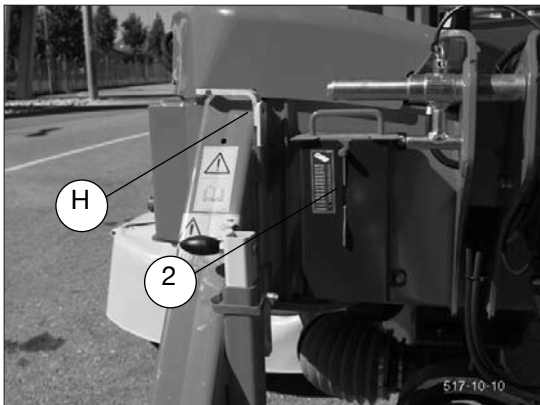


tussen de mesbout (31) en de houder (30) is aangebracht (zie afbeelding).

8. Hefboom (H) weer naar stand "A" zwenken en verwijderen.

Wegleggen van de hendel

- Hendel (H) na gebruik in de houder aan de aanbouwbox plaatsen en vastzetten.
- Reservemessen (2)



Technische gegevens

Beschrijving	NOVACAT 352 ED / RC / CF Type 3784
Aanbouw	Driepuntsaanbouw Cat. III / breedte 3
Werkbreedte	3,46 m
Transportbreedte	< 3,00m
Aantal maaischijven	8
Aantal maaimessen	16
Capaciteit	3,7 ha/t
Toerental aandrijving (omw/min)	1000
Cardanasoverbelastingsbeveiliging	1500 Nm
Benodigd vermogen	96 kW (130 pk)
Gewicht ¹⁾	1350 kg / 1325 / 1440 kg
Geluidsniveau	91,4 dB (A)

Alle gegevens niet bindend

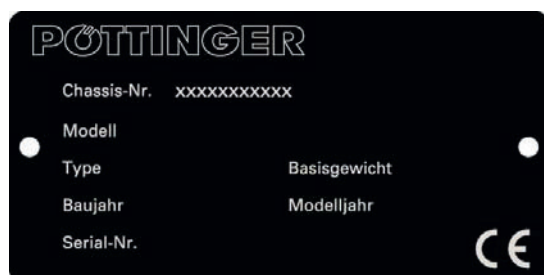
Noodzakelijke aansluitingen:

- 1 enkelwerkend regelventiel met zweefstand (noodzakelijke minimale uitrusting van de trekker)
Bedrijfsdruk min.: 170 bar
Bedrijfsdruk max.: 200 bar
- 1 dubbelwerkend regelventiel (noodzakelijke minimale uitrusting van de trekker)
Bedrijfsdruk min.: 170 bar
Bedrijfsdruk max.: 200 bar
- 1 dubbelwerkend regelventiel bij hydraulische achterwand van de dwarstransportschroef (Cross Flow)
Bedrijfsdruk min.: 170 bar
Bedrijfsdruk max.: 200 bar
- 7-polige aansluiting voor de verlichtingsinrichting (12 Volt)

Optioneel:

- Kneuzermechanisme
- Bescherming achter
- Zwadschijven (alleen in combinatie met bescherming achter)
- Verhoogde maaisloffen voor grotere maaihoogte
- Transportkegel
- Slijtsloffen

¹⁾Gewicht: Afwijkingen mogelijk, afhankelijk van de uitrusting van de machine.



Plaats van het typeplaatje

Het chassisnummer is te vinden op het typeplaatje, zie afbeelding hiernaast. Bij garantieclaims, vragen over de machine en bestellingen van reserve-onderdelen dient het chassisnummer altijd te worden vermeld.

Het verdient daarom aanbeveling om het chassisnummer van het voertuig of de machine direct na aankoop op het titelblad van de handleiding over te nemen.

Gebruik conform bestemming van de machine

De maaaimachine "**NOVACAT 352 ED/RC/CF (TYPE PSM 3784)**" is uitsluitend bedoeld voor de gebruikelijke toepassingen voor landbouwkundige doeleinden.

- Voor het maaien van weilanden en korthalmige veldgewassen.
Ieder ander gebruik geldt als niet conform bestemming.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele hieruit voortvloeiende schade; dit risico is geheel en al voor de gebruiker.

- Tot gebruik conform bestemming behoort ook het nakomen van de door de fabrikant voorgeschreven onderhouds- en reparatievoorwaarden.

AANHANGSEL

Het werken gaat beter
met Originele Pöttinger
onderdelen

Original
inside



- **Kwaliteit en nauwkeurige passing**
 - Bedrijfszekerheid
- **Betrouwbaar functioneren**
- **Lagere levensduur**
 - Economisch werken
- **Beschikbaarheid** van de onderdelen

U maakt de beslissing 'Original' of 'namaak'? De beslissing wordt vaak op grond van de prijs genomen. Een 'goedkope aanschaf' kan echter zeer duur worden.

Let dus bij de aanschaf op het 'Original' teken met het klaverblad!

**PÖTTINGER**



Aanwijzingen voor veilig werken

In deze handleiding zijn alle plaatsen die betrekking hebben op de veiligheid met dit teken aangegeven.

1.) Handleiding

- a. De handleiding is een belangrijk onderdeel van de machine.

Zorg ervoor dat de handleiding op de plaats waar de machine wordt gebruikt altijd direct beschikbaar is.

- b. Bewaar de handleiding zolang de machine in gebruik is.
- c. De handleiding moet bij verkoop of als van gebruiker wordt gewisseld altijd samen met de machine worden doorgegeven.
- d. Zorg ervoor dat veiligheids- en gevarenaanwijzingen aan de machine compleet zijn en dat zij leesbaar zijn. De gevarenaanwijzingen zijn belangrijk voor veilig gebruik van de machine en dienen dus uw eigen veiligheid.

2.) Gekwalificeerd personeel

- a. Alleen personen die de wettelijke minimumleeftijd hebben bereikt, die fysiek en psychisch geschikt zijn en die op de juiste manier zijn geschoold, mogen de machine bedienen.
- b. Personeel dat nog geschoold of geïnstrueerd moet worden, of dat momenteel een algemene opleiding volgt, mag de machine alleen bedienen onder permanent toezicht van een ervaren persoon.
- c. Test-, instel- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd vakpersoneel.

3.) Uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden

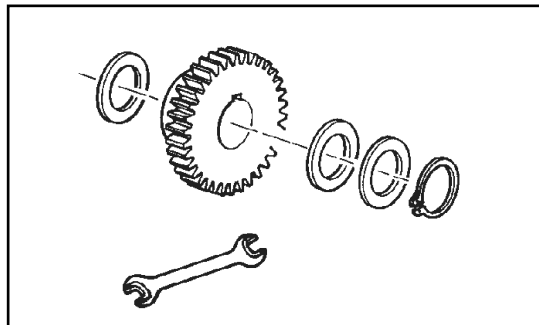
- a. In deze handleiding zijn alleen onderhouds- en reparatiewerkzaamheden beschreven die de bestuurder zelfstandig mag uitvoeren. Alle andere werkzaamheden mogen alleen door een vakmonteur worden uitgevoerd.
- b. Reparaties aan de elektrische of hydraulische installatie, aan voorgespannen veren, aan drukreservoirs enz. vereisen voldoende kennis, voorgeschreven gereedschappen en beschermende kleding en mogen daarom alleen in een vakgarage worden uitgevoerd.

4.) Doelgericht gebruik

- a. Zie technische gegevens.
- b. Tot een passend gebruik hoort ook het nakomen van de door de fabrikant voorgeschreven gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen.

5.) Onderdelen

- a. Originele onderdelen en toebehoren zijn speciaal voor deze machines en werktuigen ontwikkeld.
- b. Wij maken U er uitdrukkelijk op attent dat niet door ons geleverde onderdelen niet door ons gecontroleerd en vrijgegeven zijn.



- c. Montage en gebruik hiervan kan onder bepaalde omstandigheden constructieve eigenschappen van Uw machine negatief beïnvloeden. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade ontstaan door het gebruik van niet originele delen en toebehoren.
- d. Zelfstandig wijzigingen aanbrengen of het monteren van aanbouwdelen o.i.d. sluiten elke aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

6.) Beschermkappen, -beugels en -doeken

- a. Alle beschermkappen, -beugels en -doeken moeten aan de machine gemonteerd zijn en ook intact zijn. Regelmatige controle en vervanging van versleten en beschadigde beschermingen is noodzakelijk.

7.) Voor het in gebruik nemen

- a. Voordat met de werkzaamheden begonnen wordt moet de bestuurder zich met alle bedieningsvoorschriften vertrouwd maken. Tijdens het werk is dit te laat!
- b. Voor elke ingebruikname van het voertuig of machine deze op verkeers- en bedrijfsveiligheid controleren.

8.) Asbest

- a. Bepaalde toeleveringsdelen van het voertuig of machine kunnen om technische redenen asbest bevatten. Let op kentekens die op de onderdelen staan.



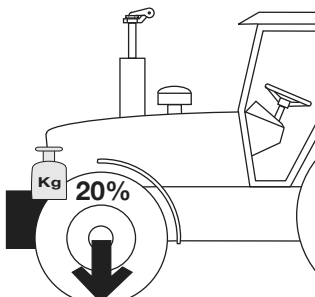
**9.) Meenemen van personen is verboden**

- a. Personen op of in de machine meenemen is niet toegestaan.
- b. De machine mag alleen in de voorgeschreven transportstand over openbare wegen worden vervoerd.

10.) Wegverkeer (algemeen)

- a. De trekker moet voor en achter voldoende van ballastgewichten worden voorzien om de bestuurbaarheid en de remkracht te waarborgen.

(Minstens 20% van het leeggewicht van het voertuig moet op de vooras rusten).



- b. De rijeigenschappen worden door de weg en door de machine beïnvloed. Rijstijl aan de omstandigheden aanpassen.
- c. Als er eveneens een volgwagen is aangekoppeld, moet bij het rijden van bochten rekening gehouden worden met de breedte van de machine en met eventueel uitslaan van de machine.
- d. Als met driepuntsmachines in bochten gereden wordt op de uitstekende delen en op door de massakracht doordraaiende delen letten!

11.) Algemeen

- a. Voor het aankoppelen van machines in de driepuntshefinrichting de hendel van de hefinrichting in een stand blokkeren, waarin ongecontroleerd heffen of zakken is uitgesloten.
- b. Bij het aankoppelen van machines aan de driepuntshefinrichting ontstaat beklemmingsgevaar.
- c. In het bereik van de hefarmen bestaat een gevaar van klemmen of knijpen.
- d. Tijdens het gebruik van de bediening voor de hefinrichting buiten de kabine, niet tussen trekker en machine gaan staan.
- e. Aftakas alleen aan- en afkoppelen als de trekkermotor stil staat.
- f. Tijdens het rijden met een geheven machine, moet de hendel van de hefinrichting geblokkeerd zijn, om ongecontroleerd zakken te vermijden.
- g. Voor het verlaten van de trekker, moet de machine op de grond worden gezet.
- h. Er mag niemand tussen de trekker en de machine staan, zonder dat het geheel tegen weggrollen is beveiligd. (Door gebruik van de handrem en/of voorlegblokken.)
- i. Bij zowel onderhouds-, schoonmaak- en reparatiewerkzaamheden, de aandrijfmotor uitschakelen en de aandrijftras afkoppelen.

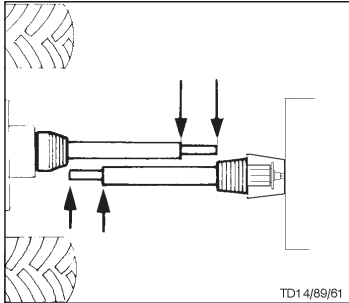
12.) Het reinigen van de machine

- a. Gebruik een hogedrukreiniger niet om gelagerde onderdelen te reinigen, ook het reinigen van hydraulische delen met een hogedrukreiniger moet worden ontraden.



Aftakas aanpassen

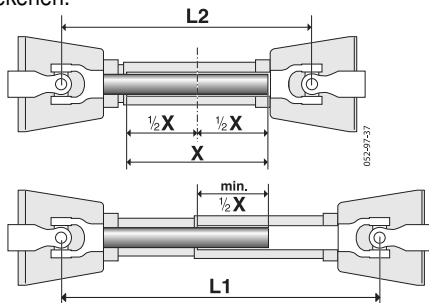
De juiste lengte wordt bepaald door de aftakas-helften naast elkaar te houden.



TD1 4/89/61

Doorsnijproces

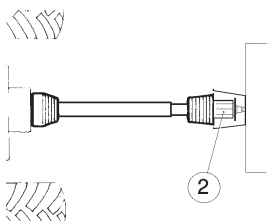
- Voor de lengteaanpassing de aftakas-helften in de kortste bedrijfspositie (L2) naast elkaar houden en aftekenen.



03-97-37

Let op!

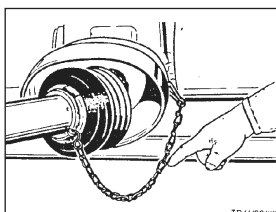
- Lengte (L1) niet overschrijden
 - Een zo groot mogelijke buisoverlapping (min. $\frac{1}{2} X$) nastreven
- Beschermingsbuis binnen en buiten gelijkmatig inkorten
- Overbelastingsbescherming (2) aan apparaatzijde plaatsen!



- Voor elk gebruik van de aftakas controleren, of de gaffels goed vergrendeld zijn.

Blokkeerketting

- Beschermbuis van de aftakas borgen tegen meedraaien. Op een voldoende zwenkbereik van de aftakas letten!
- De borgingsketting zodanig doorsnijden dat deze zich niet rond de aftakas kan wikkelen.

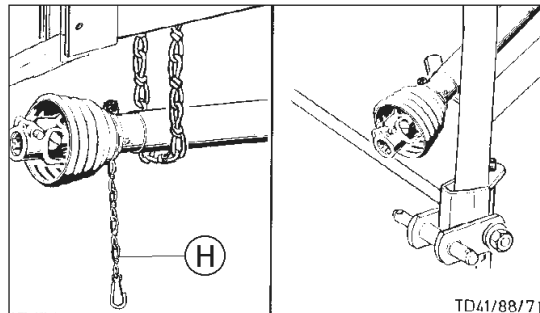


TD41/88/71

Tijdens het werk

Bij het gebruik van de machine mag het toegestane aftakstoerental niet worden overschreden.

- Na het uitschakelen van de aftakas kan het gemonteerde apparaat nalopen. Pas wanneer het volledig stilstaat, mag eraan worden gewerkt.
- Bij het uitschakelen van de machine moet de aftakas volgens de voorschriften worden verwijderd of met kettingen worden geborgd. De borgingsketting (H) niet voor het ophangen van de aftakas gebruiken



TD41/88/71

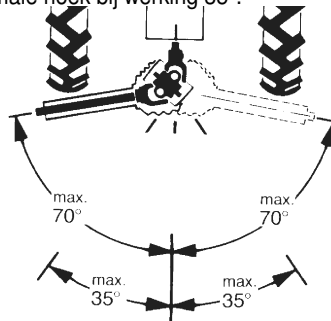
Groothoekkoppeling:

Maximale verdraaiing tijdens het werk en niet ingeschakeld 70°.

Normale koppeling:

Maximale hoek bij stilstand 90°.

Maximale hoek bij werking 35°.

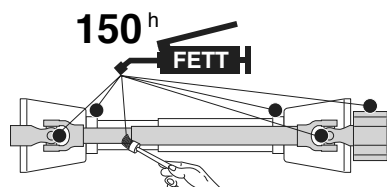


Onderhoud

Versleten bescherm delen direct vernieuwen.

- Bij het in bedrijf stellen en na alle 150 werkuren de aftakas doorsmeren met een kwaliteitsvet.
- Gedurende langere rustperiodes aftakas schoonmaken en doorsmeren

Tijdens winterwerkzaamheden de bescherm buizen invetten om te voorkomen dat ze vastvriezen.





Informatie in geval van het gebruik van een nokkenschakelkoppeling

De nokkenschakelkoppeling is een beveiliging, die het draaimoment bij overbelasting tot "nul" reduceert. De uitgeschakelde koppeling kan weer ingeschakeld worden als de aftakasaandrijving wordt uitgeschakeld.

Het inschakeltoerental van deze koppeling ligt onder de 200 omw./min.



Let op!

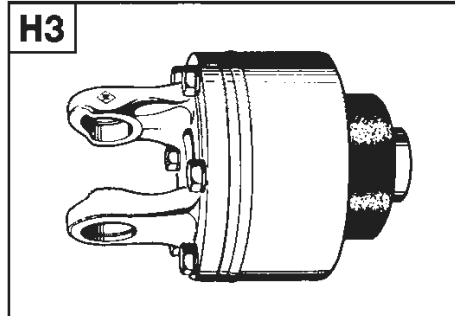
Opnieuw inschakelen ook bij verminderen van het aftakas-toerental mogelijk.

AANWIJZING!

De nokkenschakelkoppeling van de aftakas is geen "beladingsgraadmeter". Het is een echte beveiliging, die Uw machine beschermen moet tegen beschadigingen.

Door verstandig rijden vermijdt u het overmatig belasten van de koppeling en beschermt u deze en de machine tegen onnodige slijtage.

Smeerinterval: 500 uur (speciaal vet)



Belangrijk voor aftakassen met een platenslipkoppeling

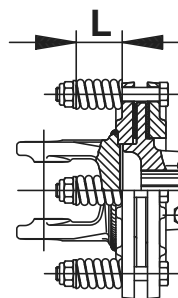
Bij overbelasting en kortdurende koppelpieken wordt het koppel begrensd en tijdens de slipduur gelijkmatig overgebracht.

Tijdens het eerste gebruik en na langere tijd buiten gebruik te zijn, de platenslipkoppeling op goede werking controleren.

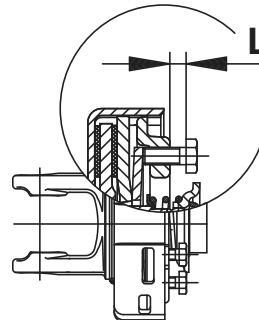
- Maat „L“ aan drukveer bij K90, K90/4 en K94/1 resp. aan stelschroef bij K92E en K92/4E vaststellen.
- Schroeven losdraaien, waardoor de frictieplaten ontlast worden.
Koppeling doordraaien.
- Schroeven op maat „L“ instellen.

Koppeling is weer gebruiksklaar.

K90, K90/4, K94/1



K92E, K92/4E



Smeerschema

Xⁿ alle X bedrijfsuren

40 F alle 40 wagenladingen

80 F alle 80 wagenladingen

1 J 1 x jaarlijks

100 ha alle 100 hectaren

BB Indien nodig



VET



Olie

1

= Aantal smeernippels

1

= Aantal smeernippels

(III), (IV) Zie aanhangsel "Smeermiddelen"

[l] Liter

- - - - Variante



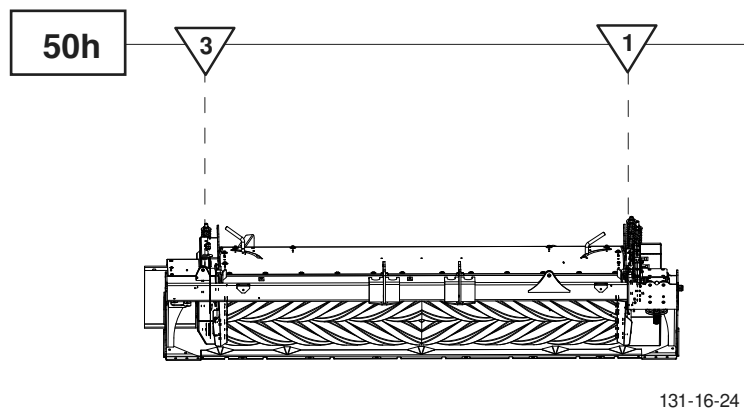
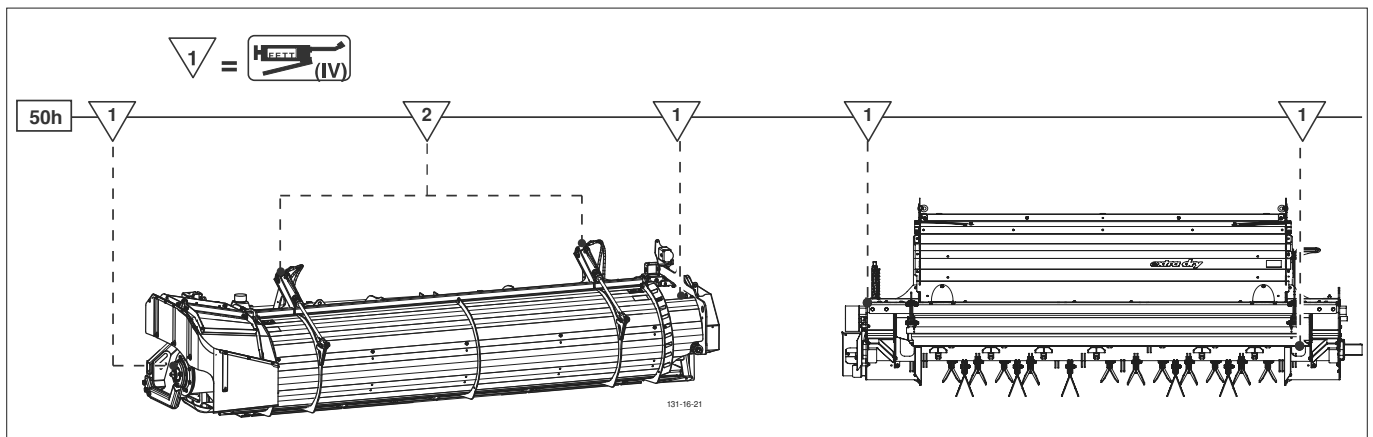
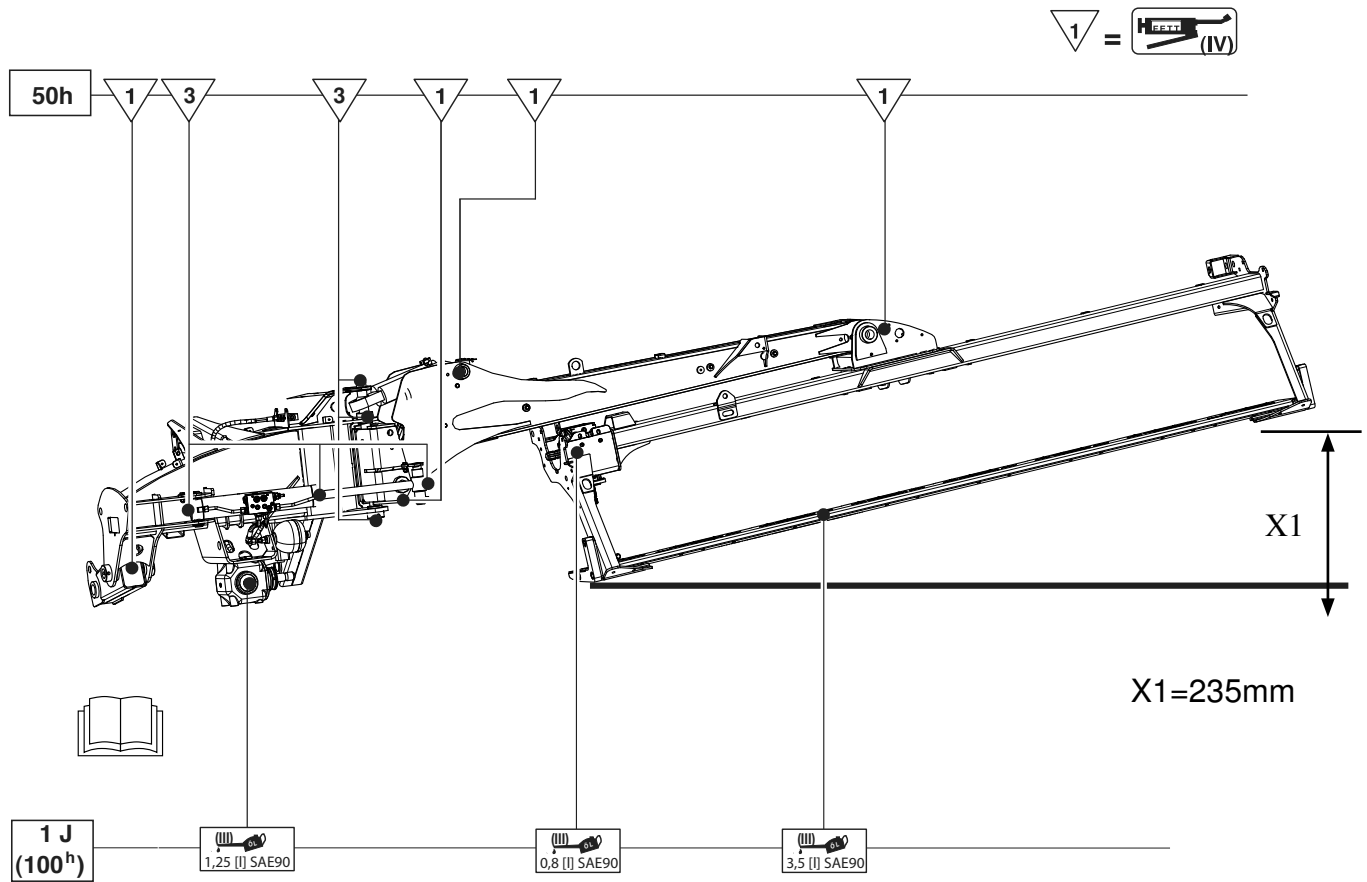
zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant



Rotaties per minuut



Peilstok altijd tot aan de aanslag inschroeven



Uitgave 2013

prestaties en levensduur van de machines zijn afhankelijk van een zorgvuldig onderhoud en het gebruik van goede smeermiddelen. Dit schema vergemakkelijkt de goede keuze van de juiste smeermiddelen.

Olie in aandrijvingen volgens de gebruiksaanwijzing verwisselen - echter tenminste 1 x jaarlijks.

- Aftapplug er uit nemen, de olie aftappen en milieuvriendelijk verwerken.

Voor het buiten gebruik stellen (win-terperiode) de olie-wissel uitvoeren en alle vetnippel smeerpunten doorsmeren. Blanke metaaldelen (koppelingen enz.) met een product uit groep "Iv" van de navolgende tabel tegen corrosie beschermen.

Corrosiebescherming: FLUID 466

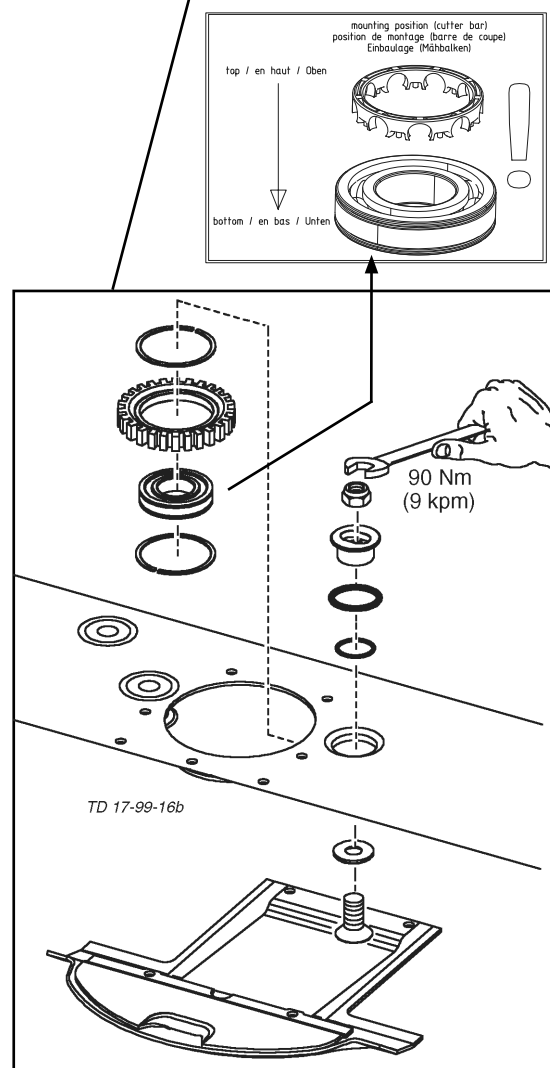
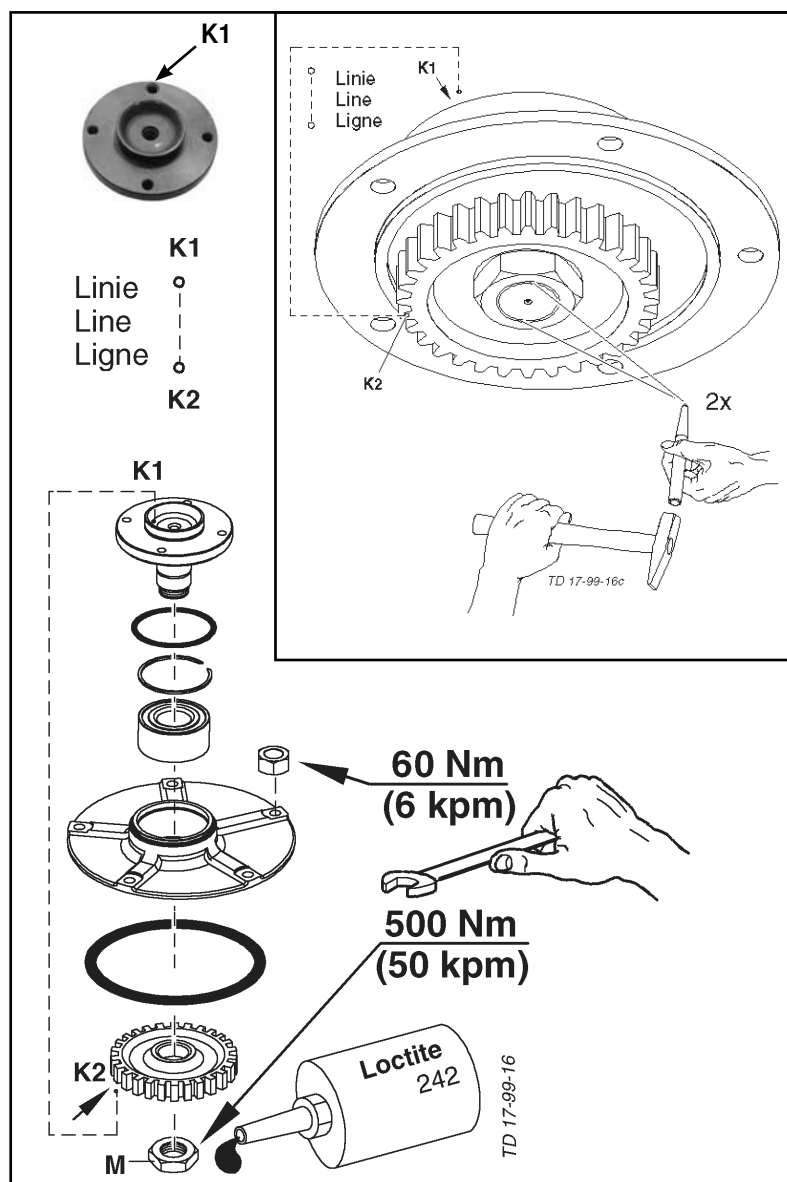
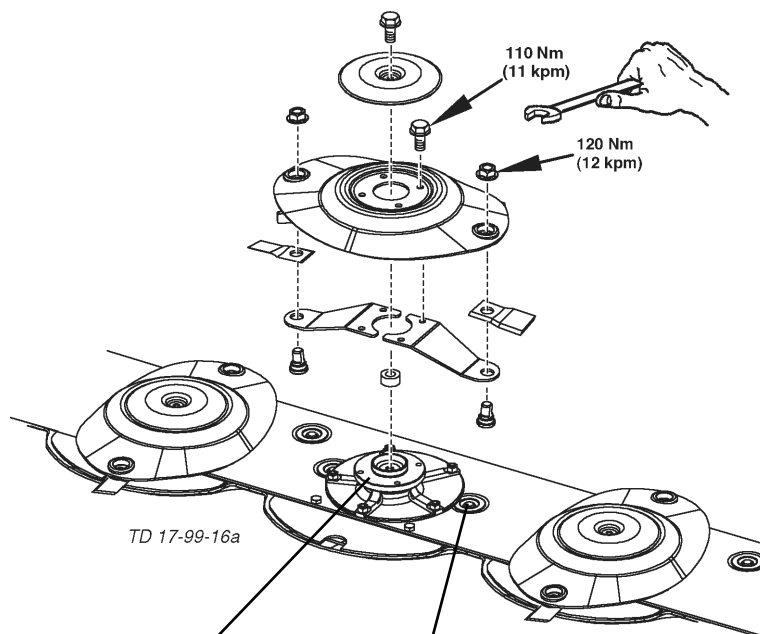
Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
caratteristica richiesta di qualità	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2 Siehe Anmerkungen * ** ***	Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebeöl SAE 502 502.GOH	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5

Firma Company Société Società	I				V	VI	VIII	OPMERKINGEN
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* B i j gecombineerde werkzaamheden met tractoren met natte platenrem is de internationale specificatie J 20 A noodzakelijk
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B GETRIEBEFLEISSFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC*	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	** Hydraulische oliën H LP-(D) + HV
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	*** Hydraulische oliën op basis van plantaardige olie HLP + HV Biologisch afbreekbaar, daarom bijzonder milieuvriendelijk
CASTROL	HYSPINAWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELIF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EVVAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/ SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM STOU MC 10W-30 • AGRIFARM UTTO MP • PLANTOHYD 40N ***	• AGRIFARM STOU MC 10W-30 • TITAN UNIVERSAL HD	• AGRIFARM GEAR 80W90 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS 90	• AGRIFARM HITEC 2 • AGRIFARM PROTEC 2 • RENOLIT MP • RENOLIT FLM 2 • PLANTOGEL 2-N	• AGRIFARM FLOWTEC 000 • RENOLIT SO-GFO 35 • RENOLIT DURAPLEX EP 00 • PLANTOGEL 00N	• RENOLIT DURAPLEX EP 1	• AGRIFARM GEAR 8090 • AGRIFARM GEAR 85W-140 • AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC* HYDRAULIKÖL 520** PLANTOHYD 40N***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/46 HV1	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖLSAE90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societă	I				V	VI	VIII	OPMERKINGEN
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 TELLUS T 32/T46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Bijgecombineerde werkzaamheden met tractoren met natte platenrem is de internationale specificatie J 20 A noodzakelijk
TOTAL	AZOLLAZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	** Hydraulische oliën HLP-(D) + HV
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	*** Hydraulische oliën op basis van plantaardige olie HLP + HV Biologisch afbreekbaar, daarom bijzonder milieuvriendelijk
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WOLAN HS (HG) 32/46/68 WOLAN HVG 46** WOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WOLUB LFP 2	WOLUB GFW	WOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

Reparaties aan de maaibalk

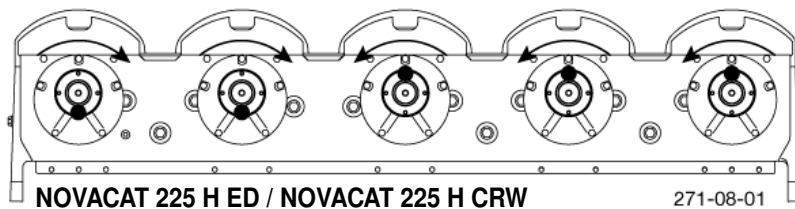
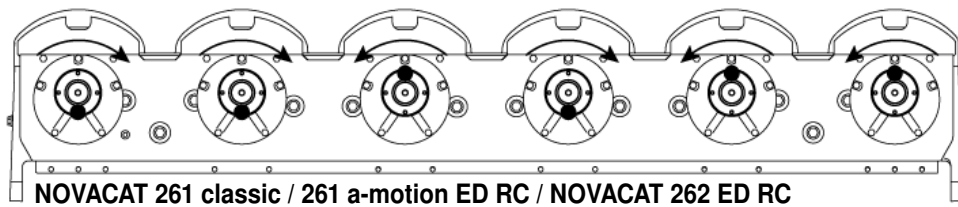
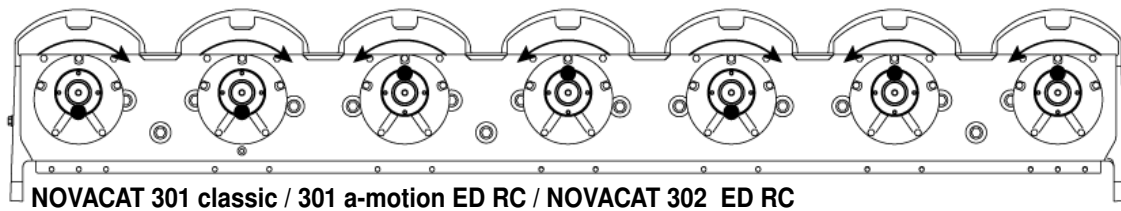
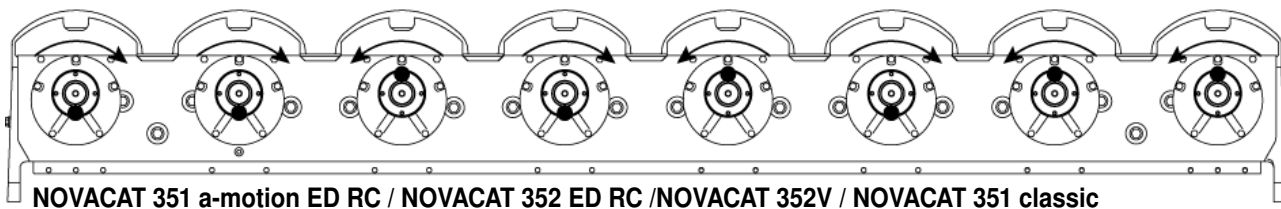
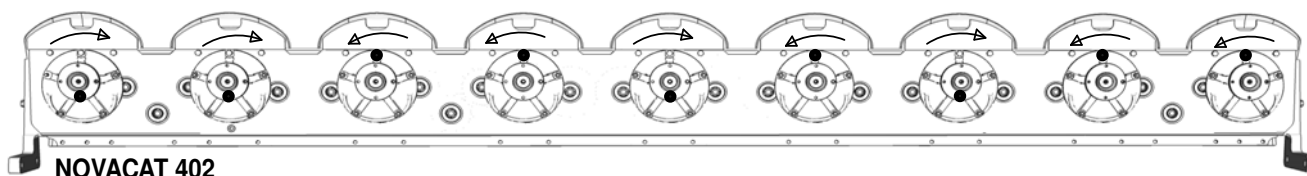
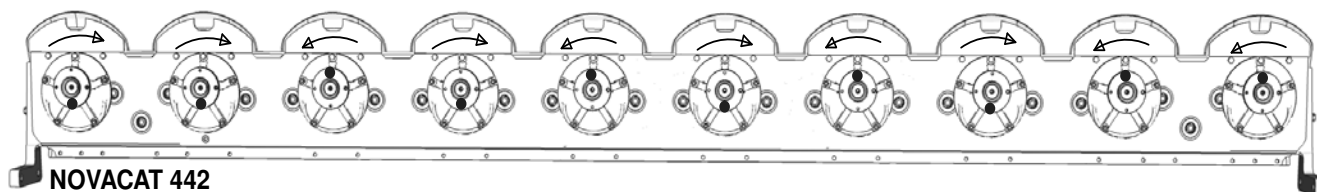
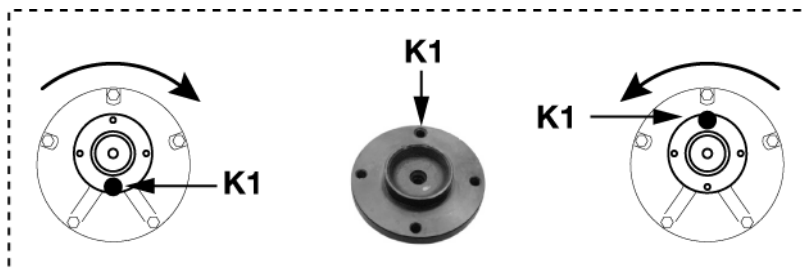
- Markeringen op één lijn brengen (K1, K2).
Tot bouwjaar 2005
(Markering K1 = inkerving van de naaf)
Vanaf bouwjaar 2006
(Markering K1 = grotere verzinking bij boring)
- Moer (M) pas dan vastschroeven wanneer de lengte (L) van de schroefdraad voldoende is om beschadiging te voorkomen.
- Moer (M) tegen losdraaien borgen
 - met 'Loctite 242' of een gelijkwaardig product
 - en door inkerving (2x)



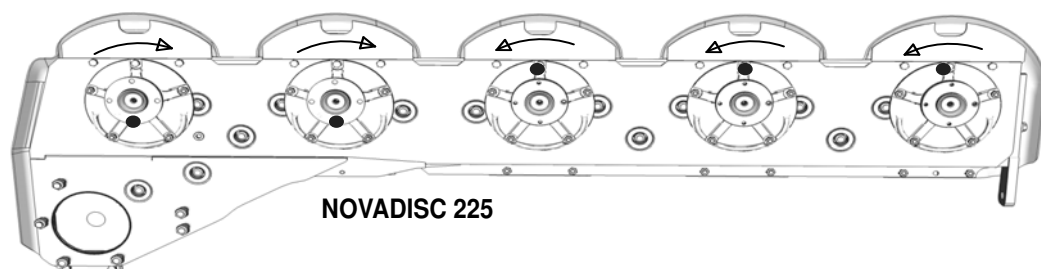
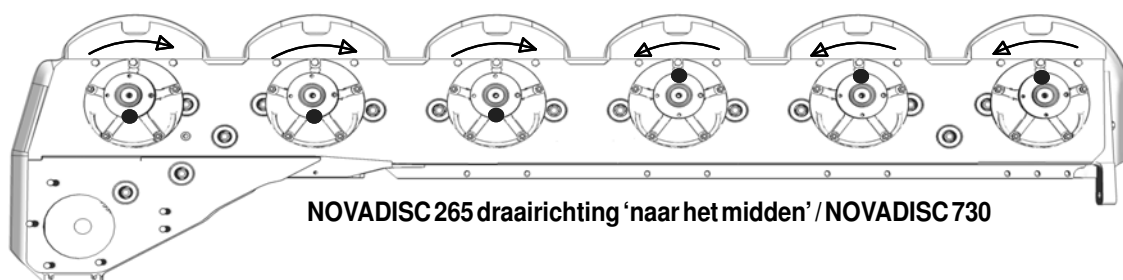
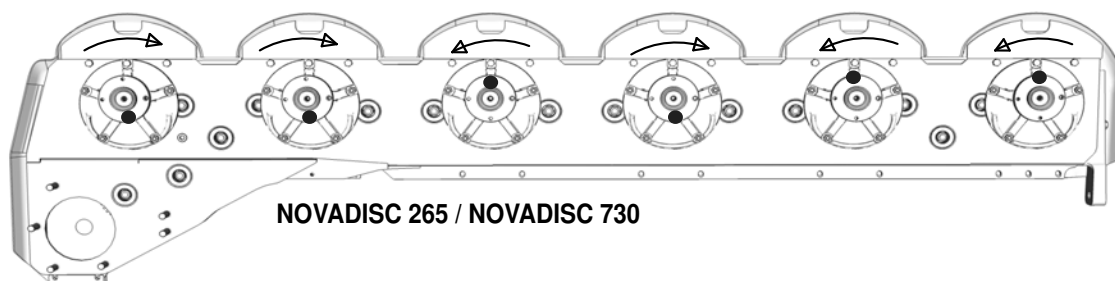
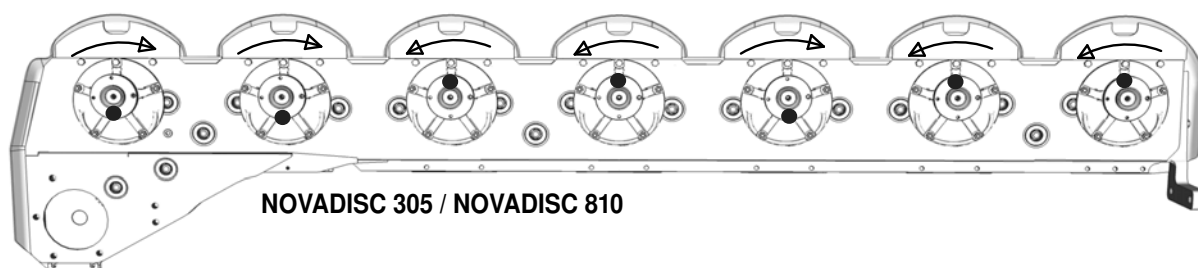
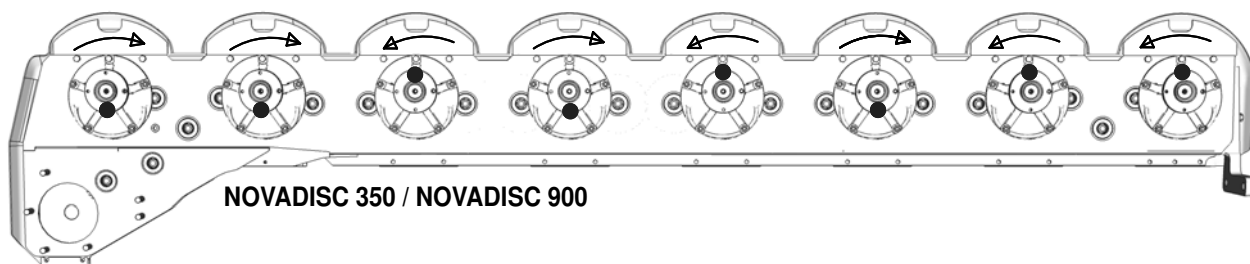
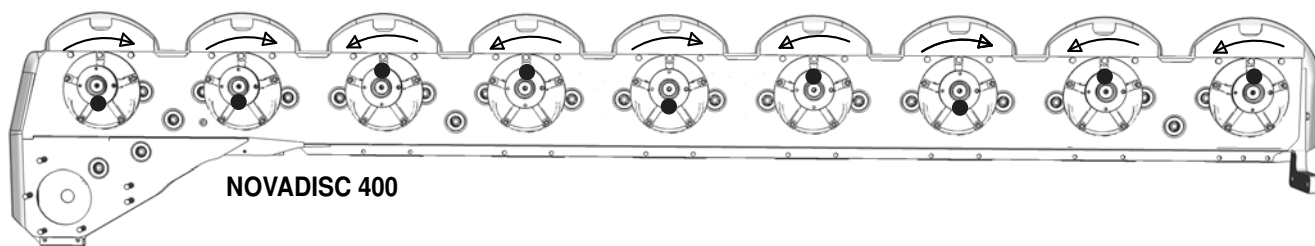
Montagehandleiding

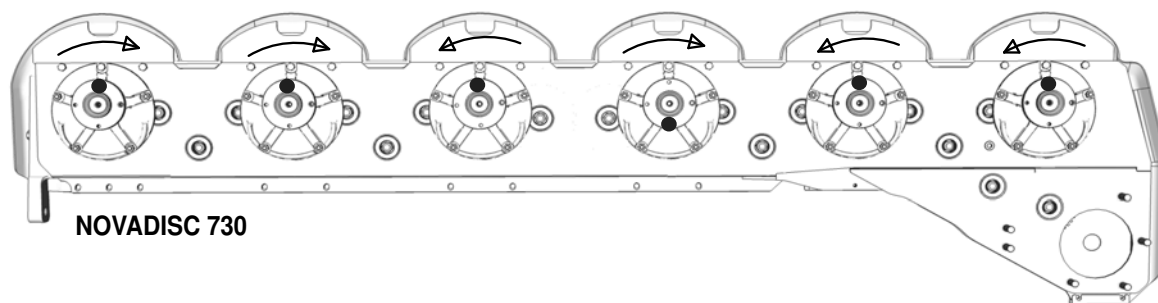
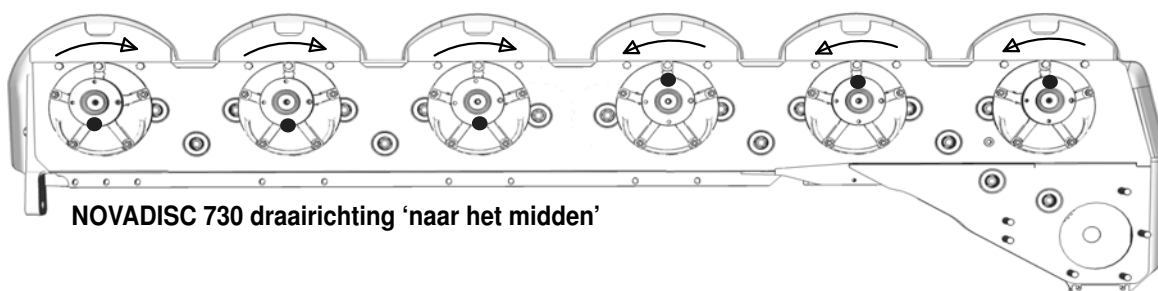
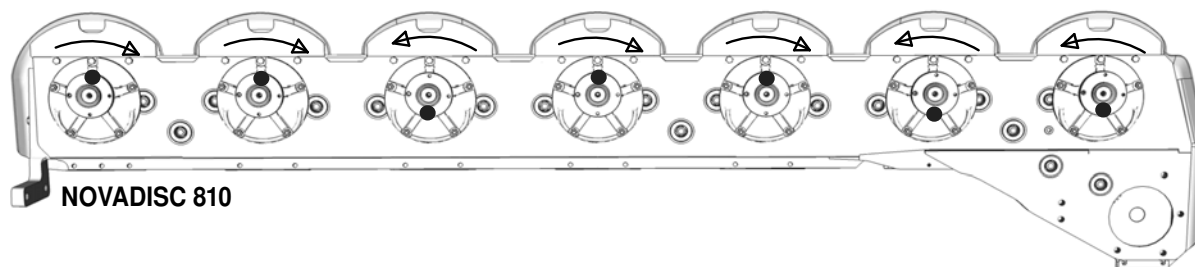
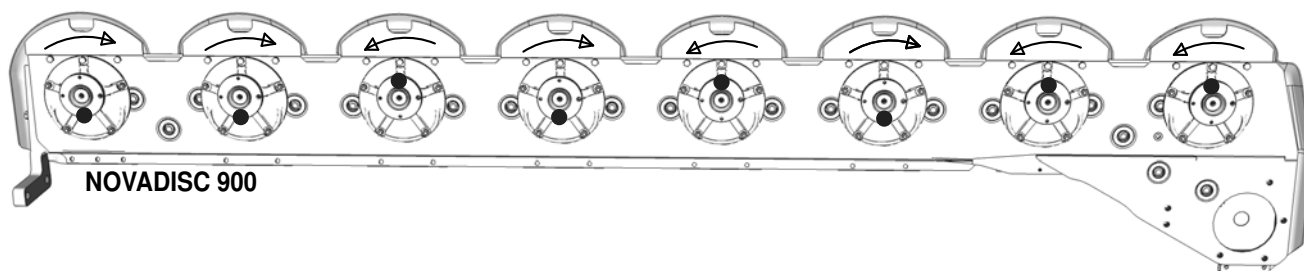
- U kunt de montage van de maaischijven als volgt vereenvoudigen:

1. Bij naar links draaiende schijf = markering (K1) boven
2. Bij naar rechts draaiende schijf = markering (K2) onder



271-08-01





Montageaanwijzing voor Taper spanbussen

Montage

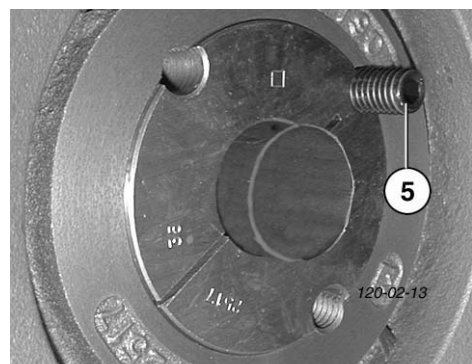
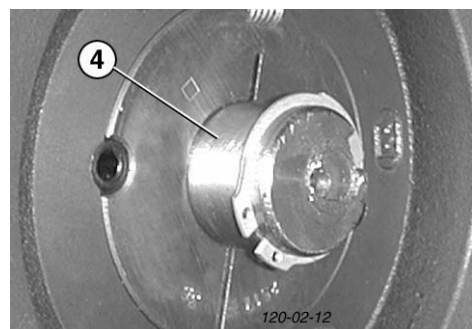
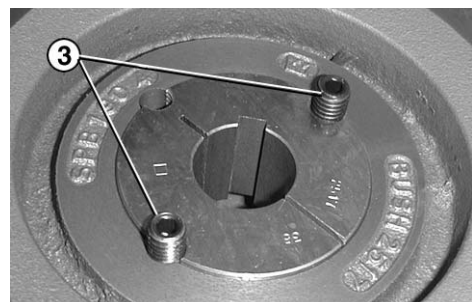
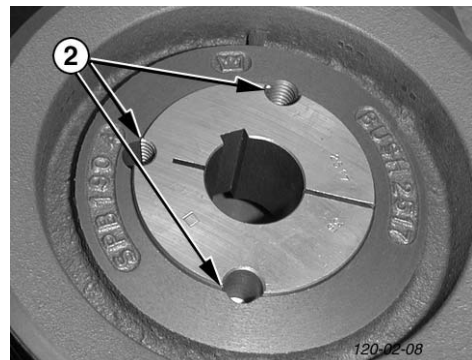
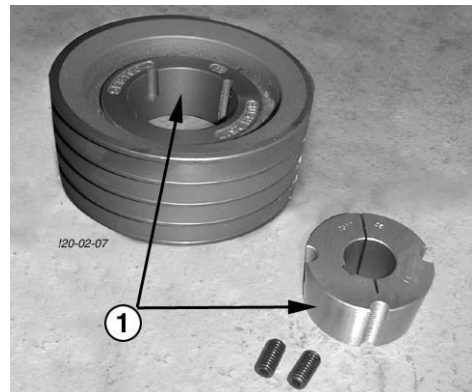
1. Alle blanke oppervlakken, zoals boring en kegelmantel van de Taper spanbus als ook de kegelvormige boring in de schijf, reinigen en invetten.
2. De Taper spanbus in de naaf zetten en alle aansluitboringen laten aansluiten (halve boringen met schroefdraad moeten telkens tegenover een halve, gladde boring staan).
3. Inbusbout of cilinderbout licht inoliën en inschroeven. Bouten nog niet vastdraaien.
4. De as schoon maken en invetten. De schijf met de Taper spanbus op de gewenste plaats op de as schuiven.
 - Bij het gebruik van een inlegspie, deze eerst in de spiebaan leggen. Tussen de inlegspie en de spiebaan moet een speling aanwezig zijn.
 - Middels schroevendraaier (DIN 911) de inbusbouten of cilinderbouten gelijkmatig met de in de tabel aangegeven draaimomenten aantrekken

Aanduiding van de spanbus	Draaimoment [Nm]
2017	30
2517	49

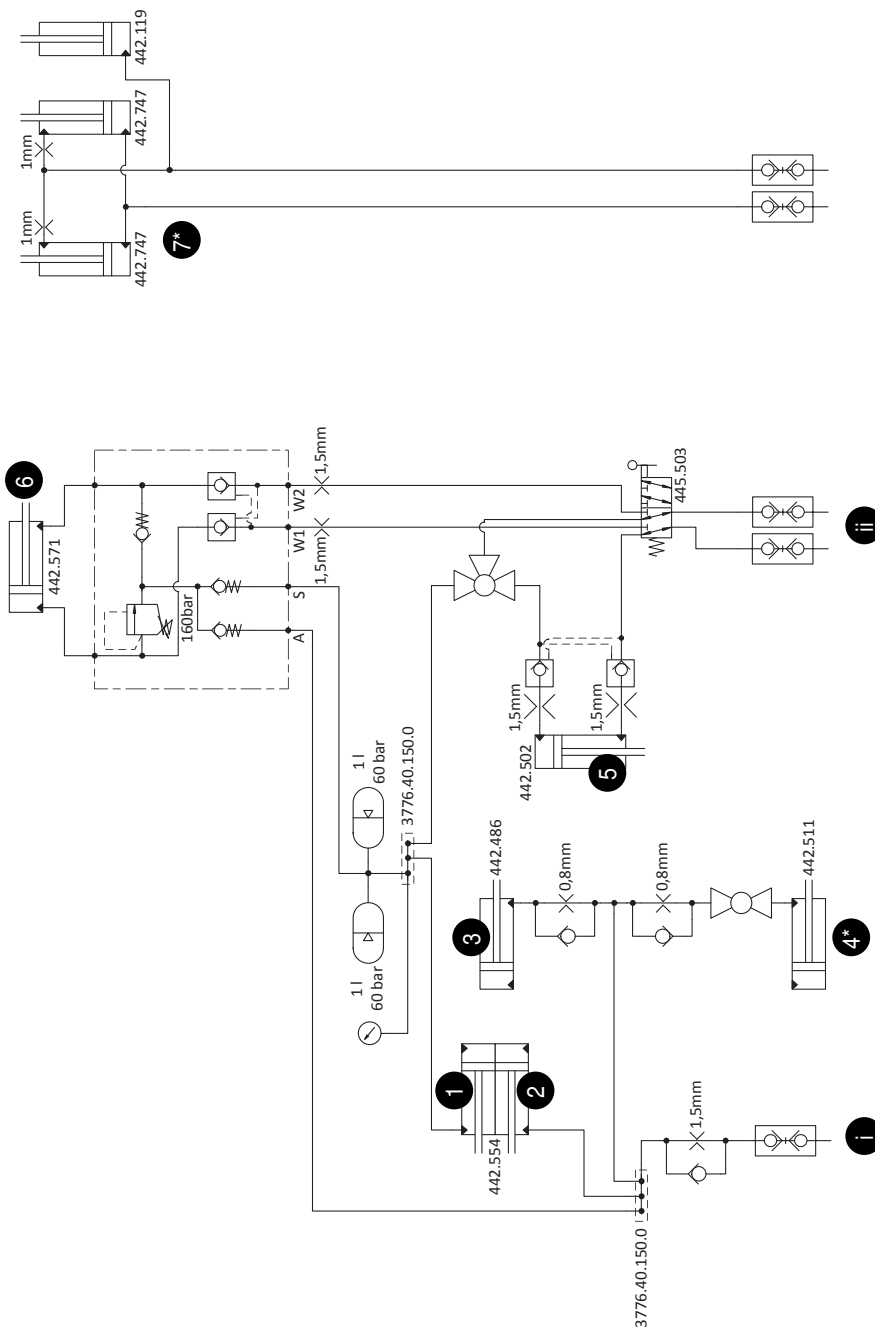
- Na korte tijd (30 min. Tot 1 uur) het aandraaimoment van de bouten controleren en eventueel corrigeren.
- Om indringen van vreemde voorwerpen te voorkomen, de niet gebruikte boringen met vet vullen.

Démontage

1. Alle bouten losdraaien
Al naar gelang de grootte van de bus, één of twee bouten er helemaal uitdraaien, inoliën en in de uitdrukopeningen indraaien (pos 5.)
2. De bout of de bouten gelijkmatig onder spanning brengen en houden tot de bus uit de naaf loslaat en de schijf vrij op de as is te bewegen.
3. Schijf samen met de bus van de as nemen.



Hydraulisch plan



1. Ontlasting
 2. Het slagwerk in beweging zetten
 3. Pendelbegrenzing
 4. Zwaddoek (optie bij NOVACAT 352 CF)
 5. Sleepstuk trekstang
 6. Terugzwenken
 7. Achterwandvergrendeling (optie voor NOVACAT 352 CF)
- i Tractorregelventiel, enkelwerkend
ii Tractorregelventiel, dubbelwerkend

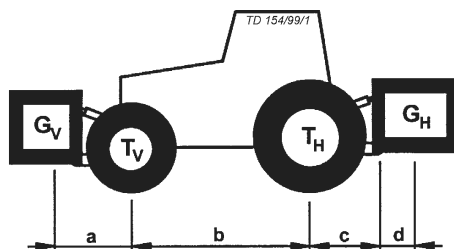
Combinatie van trekker en aanbouwwerktuig



De combinatie van machines in de front en in de driepuntshefinrichting mag niet leiden tot een overschrijding van de toegestane totaal gewichten, de toegestane asbelastingen en de maximale bandenbelasting van de trekker. De voor-as van de trekker moet altijd met ten minste 20% van het ledige gewicht van de trekker belast blijven.

Overtuig u er van voor het aankopen van een machine, dat deze voorwaarden aanwezig zijn, door de volgende berekening uit te voeren of de combinatie van trekker en werktuig(en) te wegen.

Berekening van het totaalgewicht, de asbelastingen en de belasting van de banden, als ook de minste ballasttoevoeging



Voor de berekening hebt u de volgende gegevens nodig:

T_L [kg]	leeggewicht van de trekker	1	a [m]	afstand tussen zwaartepunt frontaanbouw machine/frontballast en het hart van de voor-as	2 3
T_V [kg]	belasting van de voor-as bij een lege trekker	1			
T_H [kg]	belasting van de achteras bij een lege trekker	1	b [m]	afstand hart achteras tot hart hefkogel	1 3
	hartafstand van de assen				
G_H [kg]	totaalgewicht driepuntsmachine/driepuntsballastgewicht	2	c [m]	afstand hart achteras tot hart hefkogel	1 3
G_V [kg]	totaalgewicht frontaanbouwmachine/ frontballast	2	d [m]	hartafstand hefkogel en zwaartepunt driepuntsmachine / driepuntsballast	2

- 1 Zie gebruikershandleiding trekker
- 2 Zie prijslijst en/of gebruikershandleiding van de machines
- 3 Nameten

Driepuntsmachine of front-/driepuntscombinatie

1. Berekening van het minste frontballastgewicht $G_{V \min}$

Breng het berekende minste frontballastgewicht, dat voor op de trekker aanwezig moet zijn, over in de tabel.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Frontaanbouwmachine

2. Berekening van het minste ballastgewicht in de driepuntshefinrichting $G_{H \min}$

Breng het berekende minste ballastgewicht, dat achter op de trekker aanwezig moet zijn, over in de tabel.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

3. Berekening van de daadwerkelijk voor-as belasting $T_{V\text{tat}}$

(Als het minste frontballastgewicht ($G_{V\text{min}}$) niet wordt bereikt door het gewicht van de machine (G_V), moet het gewicht in het front worden verhoogd tot de berekende waarde)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane voor-as belasting in de tabel in.

4. Berekening van het daadwerkelijke totaalgewicht G_{tat}

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

(Als het minste ballastgewicht ($G_{H\text{min}}$) niet wordt bereikt moet het gewicht van de driepunts-machine (G_H) worden verhoogd tot minste ballastgewichtswaarde)

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane totaal-belasting in de tabel in.

5. Berekening van de daadwerkelijke achteras belasting $T_{H\text{tat}}$

Voer de berekende daadwerkelijke waarde en de in de gebruikershandleiding van de trekker aangegeven toegestane achteras belasting in de

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

tabel in.

6. Bandenbelasting

Voer de dubbele waarde (twee banden) van de toegestane bandenbelasting (zie bijv. gegevens van de bandenleverancier in de tabel in).

Tabel

	Daadwerkelijke waarde vlg. berekening		Toegestane waarde vlg. gebruikershandleiding		Dubbele toegestane bandenbelasting (twee banden)
Minste ballastgewicht front/driepuntshof	/ kg		---		---
Totaalgewicht	kg	≤	kg		---
Voor-as belasting	kg	≤	kg	≤	kg
Achteras belasting	kg	≤	kg	≤	kg

Het minste ballastgewicht moet als aanbouwwerktuig of in de vorm van ballastgewichten op de trekker worden aangebracht!

De berekende waarden moeten lager / gelijk (≤) zijn aan de toegestane waarden!

Firmanaam en adres van de producent:

**PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
AT - 4710 Grieskirchen**

Machine (vervangbare uitrusting):

**Maaier
Type
Serienummer**

NOVACAT	352 ED/RC/CF
	3784

De producent verklaart uitdrukkelijk dat de machine overeenkomt met alle desbetreffende bepalingen van de volgende EG-richtlijn:

Machines 2006/42/EG

Bovendien wordt de overeenstemming met de volgende andere EG-richtlijnen en/of desbetreffende bepalingen verklaard

Vindplaats van de toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

Vindplaats van de toegepaste overige technische normen en/of specificaties:

Documentatiegemachtigde:

Andreas Gadermayr
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen



Markus Baldinger,
Bedrijfsleiding F&E



Jörg Lechner,
Bedrijfsleiding Productie

(D) Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

(NL) PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

(P) A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

(F) La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

(E) La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

(GB) Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

(I) La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: info@poettinger.at

Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15

D-49509 Recke

Telefon: +49 5453 9114-0

Telefax: +49 5453 9114-14

e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24

Postfach 1561

D-86 899 LANDSBERG / LECH

Telefon:

Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169

Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231

Telefax: +49 8191 59656

e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: france@poettinger.at